

ODYSSEY[®]
BATTERY

OBC-15 BATTERY CHARGER & POWER SUPPLY

- CHARGES BATTERIES FROM 15-150Ah
- ODYSSEY AGM² SPECIFIC CHARGING PROFILE INCLUDED
- POWER SUPPLY MODE FOR 12V APPLICATIONS
- AUTOMATIC TEMPERATURE COMPENSATION FOR HIGH EFFICIENCY
- IP44 CLASSIFIED FOR OUTDOOR USE

USER MANUAL

15A
12 VOLT

3
YEAR
WARRANTY



LEAD
ACID

AGM

AGM²

TPPL

LiFePO₄

PROFESSIONAL CHARGING AND POWER SUPPLY

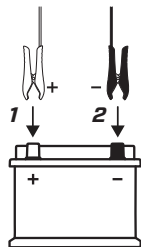


CONGRATULATIONS

on the purchase of your new ODYSSEY Battery professional switch mode battery charger. This charger is included in a series of professional chargers and represents the latest technology in battery charging.

HOW TO CHARGE

1. Connect the charger to the battery.

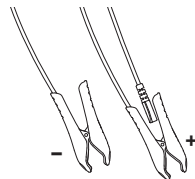


For batteries mounted inside a vehicle

1. Connect the charger according to the vehicle's manual.
2. Connect the charger to the wall socket.
3. Disconnect the charger from the wall socket before disconnecting the battery.
4. Disconnect the black clamp before the red clamp.

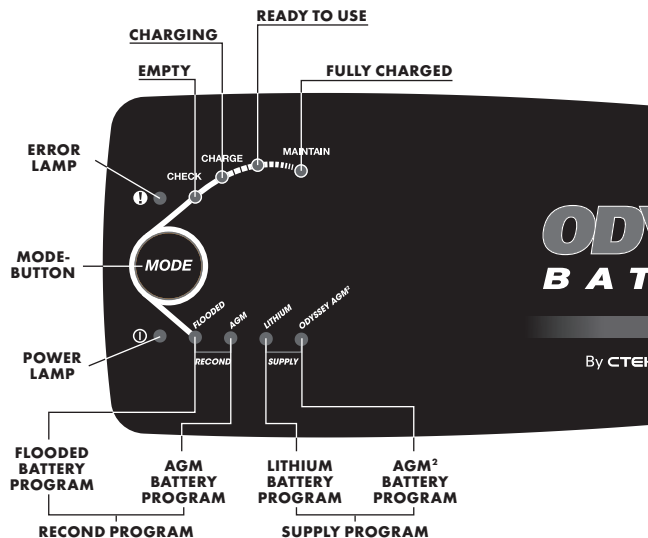


2. Connect the charger to the wall socket. The power lamp will indicate that the mains cable is connected to the wall socket. The error lamp will indicate if the battery clamps are incorrectly connected. The reverse polarity protection will ensure that the battery or charger will not be damaged.
3. Press the MODE-button to select charging program.
4. Follow the indication lamps through the charging process.
The battery is ready to start the engine when **"READY TO USE"** is lit.
The battery is fully charged when **"MAINTAIN"** is lit.
5. Stop charging at any time by disconnecting the mains cable from the wall socket.



Temperature sensor

The temperature sensor works automatically and will adjust the voltage to the ambient temperature. Place the temperature sensor in the positive clamp or as close to the battery as possible.



CHARGING PROGRAMS

Settings are made by pressing the MODE-button. After about two seconds the charger activates the selected program. The selected program will be restarted next time the charger is connected.

The table explains the different Charging Programs:

Program	Explanation
FLOODED 	Flooded battery program 14.4V/15A. Only for lead-acid batteries.
AGM 	AGM program 14.7V/15A Use for charging most AGM batteries.
LITHIUM 	Lithium program 14.2V/15A Only for Lithium batteries (Li-FePO ₄ , Li-Fe, Li-iron, LFP).
AGM² 	AGM² program 14.7V/15A Use for charging specifically ODYSSEY batteries to ensure optimal performance and life.
RECOND 	Recond program 15.8V/1.5A Use Recond to return energy to empty Flooded batteries. Recond your battery once per year and after deep discharge to maximise lifetime and capacity. The Recond program adds the Recond step to the normal battery program. Only for lead-acid batteries.
SUPPLY 	Supply program 13.6V/15A Use as a 12V power supply or use for float maintenance charging when 100% capacity of the battery is required. The Supply program activates the Float step without time or voltage limitation. ⚠ The spark protection on the battery charger is disabled during the SUPPLY program.

READY TO USE

The table shows the estimated time to charge a battery from empty to 80%

BATTERY SIZE (Ah)	TIME TO 80% CHARGED
15Ah	1h
100Ah	7h
150Ah	10h

ERROR LAMP

If the error lamp is lit, check the following:



1. Is the chargers red clamp connected to the battery's positive pole? Connect the charger according to the vehicles manual.

2. Is the charger connected to a 12V battery?

3. Are the terminals short circuited?

4. Has charging been interrupted in "CHECK" or "CHARGE"?

Restart the charger by pressing the MODE-button. If charging is still being interrupted, the battery...

CHECK ...is seriously sulphated and may need to be replaced.

CHECK ...can not accept charge and may need to be replaced.

CHARGE ...can not keep charge and may need to be replaced.

POWER LAMP

If the power lamp is lit with a:



1. STEADY LIGHT

The mains cable is connected to the wall socket.

2. FLASHING LIGHT:

The charger has entered the energy save mode. This happens if the charger isn't connected to the battery within 2 minutes or the battery voltage is below 2V.

BATTERIES WITH "UNDER VOLTAGE PROTECTION"

Some Lithium-ion batteries have an on-board UVP (under voltage protection) that disconnects the battery to avoid it becoming too deeply discharged. This prohibits the charger from detecting that there's a battery connected. To bypass this, the battery charger needs to open the UVP.

To use the "wake up", press the Mode button for approximately 10 seconds to bypass the UVP. During the "wake up" period the LED "CHECK" will flash until the charge program is started and the LED "CHECK" is lit with a steady light. If the wake up is unsuccessful the power LED  will start to flash after latest 10 minutes. Disconnect any parallel loads from the battery and try again. If the charging does not start after that, the battery may need to be replaced.

SAFETY

⚠️ READ ALL OF THE SAFETY AND USER INSTRUCTIONS BEFORE USE

⚠️ The charger is only designed for charging batteries according to the technical specification.

Do not use the charger for any other purpose.

⚠️ Always follow battery manufacturers' user and safety recommendations.

⚠️ Never try to charge non-rechargeable batteries.

⚠️ Never place the charger on top of the battery or cover the charger when charging.

⚠️ Never charge a frozen or damaged battery.

⚠️ Never use a charger with damaged cables. Ensure that the cables have not been damaged by hot surfaces, sharp edges or in any other way.

⚠️ Never place a fan-cooled product so that dust, dirt or similar can be sucked into the fan.

⚠️ A damaged cable must be replaced by a retailer using an original part. A detachable cable can be replaced by the user using an original part supplied by a retailer.

⚠️ Never extend the charger cable to a total length of more than 5.0 m. Use only original parts supplied by a retailer.

⚠️ Extension of output cable may cause electromagnetic interference.

⚠️ Connection to the mains supply must be in accordance with the national regulations for electrical installations.

⚠️ Chargers with grounded mains plug must only be connected to a grounded socket outlet.

⚠️ During charging, lead-acid batteries can emit explosive gases. Prevent sparks close to the battery. Provide for good ventilation.

⚠️ Chargers with IP-class lower than IPX4 are designed for indoor use. See technical specification. Do not expose to rain or snow.

⚠️ Connect the charger to the battery's positive pole and then to the negative pole. For batteries mounted inside a vehicle, connect the negative connection to the vehicle chassis remote from the fuel pipe. Then connect the charger to mains supply.

⚠️ Disconnect the charger from the mains supply. Next remove the negative connection (vehicle chassis) and then the positive connection.

⚠️ Don't leave any battery unattended for a longer period of time during charging. If any error occurs disconnect the charger manually.

⚠️ (EN 7.12) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.

RECYCLING

DISPOSING OF THE DEVICE

YOUR OBLIGATION AS AN END USER



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE Directive (2012/19/EU). The appliance may therefore only be collected and taken back separately from unsorted municipal waste, i.e. it must not be disposed of with household waste. The appliance can, for example, be taken to a municipal collection point or, where applicable, to a distributor.

This also applies to all components, sub assemblies, and consumables of the old appliance to be disposed of.

Before the old appliance can be disposed of, all old batteries and accumulators that are not enclosed in the old appliance must be separated from the old appliance. The same applies to lamps that can be removed from the old appliance without being destroyed. The end user is also responsible for deleting personal data from the old appliance.

NOTES ON RECYCLING



Help to recycle all materials marked with this symbol. Do not dispose of such materials, especially packaging, in the household waste but in the recycling containers provided or in the appropriate local collection systems.

Recycle electrical and electronic equipment for environmental and health protection.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model number	1093
INPUT	220-240VAC, 50-60Hz, max 1.8A
OUTPUT	15A, 12V
Start voltage	2.0V Lead Acid batteries 5.0V Lithium batteries
Back current drain*	Less than 2.3Ah/month
Ripple**	Less than 4%
Ambient temperature	-20 °C to +50 °C
Battery types	12V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Battery capacity	15-150Ah
Degree of protection	IP44
Warranty	3 years

*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. ODYSSEY Battery chargers have a very low back current.

**) The quality of the charging voltage and charging current is very important. A high current ripple heats up the battery which has an aging effect on the positive electrode. High voltage ripple could harm other equipment that is connected to the battery. ODYSSEY Battery battery chargers produce very clean voltage and current with low ripple.

WARRANTY AND SUPPORT

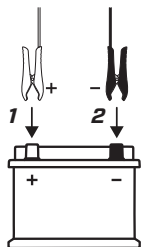
For warranty and support details please visit: www.odysseybattery.com

GLÜCKWUNSCH

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen, professionellen Batterieladegerätes mit Schaltmodus von ODYSSEY Battery. Dieses Ladegerät ist Bestandteil einer Reihe von professionellen Ladegeräten und ist mit der modernsten Batterieladetechnologie ausgerüstet.

LADEVORGANG

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Batterie an.

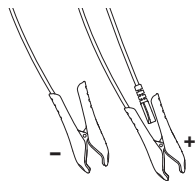


Für in einem Fahrzeug eingebaute Batterien

1. Schließen Sie das Ladegerät entsprechend dem Fahrzeughandbuch an.
2. Schließen Sie das Ladegerät an die Steckdose an.
3. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose, bevor Sie die Batterie abklemmen.
4. Schließen Sie erst die schwarze und dann die rote Klemme an.

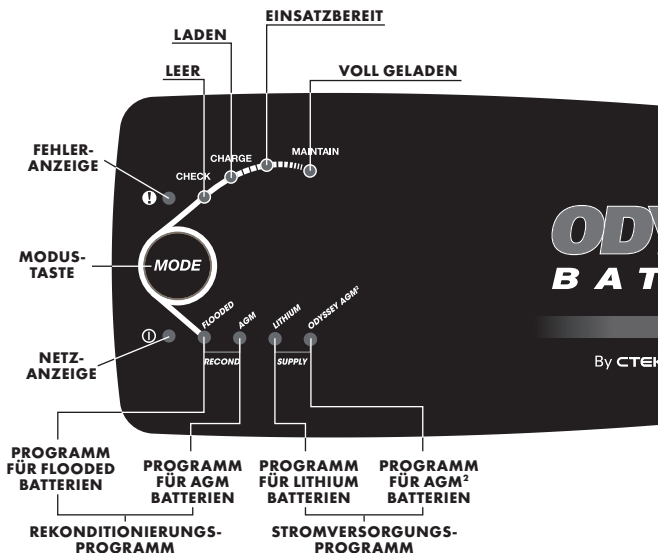


2. Schließen Sie das Ladegerät an die Steckdose an. Die Netzleuchte zeigt an, dass das Netzkabel an die Steckdose angeschlossen wurde. Die Fehlerleuchte zeigt einen falschen Anschluss der Batterieklemmen an. Der Verpolungsschutz stellt sicher, dass die Batterie oder das Ladegerät nicht beschädigt werden.
3. Drücken Sie die MODE-Taste zur Wahl des Ladeprogramms.
4. Beachten Sie die LEDs während des Ladevorgangs. Sobald **"EINSATZBEREIT"** leuchtet, ist die Batterie zum Starten des Motors bereit. Die Batterie ist vollständig geladen, sobald **"MAINTAIN"** aufleuchtet.
5. Sie können den Ladevorgang jederzeit durch Abziehen des Netzsteckers aus der Netzsteckdose unterbrechen.



Temperatursensor

Der Temperatursensor arbeitet automatisch und passt die Spannung der Umgebungstemperatur an. Bringen Sie den Temperatursensor an der positive Klemme oder so nahe wie möglich an der Batterie an.



LADEPROGRAMME

Durch Drücken der MODUS-Taste werden Einstellungen vorgenommen. Nach etwa zwei Sekunden aktiviert das Ladegerät das gewählte Programm. Das gewählte Programm wird beim nächsten Einschalten des Ladegerätes wieder gestartet.

Die nachfolgende Tabelle erläutert die verschiedenen Ladeprogramme:

Programm	Erläuterung
FLOODED 	Programm für Flooded Batterien 14,4 V/15 A Blei-Säure-Batterien.
AGM 	Programm für AGM Batterien 14,7 V/15 A Zum Laden der meisten AGM-Batterien.
LITHIUM 	Programm für Lithium Batterien 14,2 V/15 A Nur für Lithiumbatterien.
AGM² 	Programm für AGM² Batterien 14,7 V/15 A Zum speziellen Laden von ODYSSEY-Batterien verwenden, um eine optimale Leistung und Lebensdauer zu gewährleisten.
RECOND 	Rekonditionierungsprogramm 15,8 V/1,5 A Das Rekonditionierungsprogramm dient zur Wiederbelebung leerer Flooded-Batterien. Rekonditionieren Sie Ihre Batterie einmal im Jahr und nach Tiefentladung, um Lebensdauer und Kapazität zu maximieren. Das Rekonditionierungsprogramm fügt dem normalen Batterieprogramm die Rekonditionierungsstufe hinzu. Nur für Blei-Säure-Batterien.
SUPPLY 	Stromversorgungsprogramm 13,6 V/25 A Das Stromversorgungsprogramm kann als Stromversorgung mit 12 V oder für Pufferwartungsladung, wenn 100 % Batterieleistung erforderlich sind, verwendet werden. Das Stromversorgungsprogramm aktiviert die Float-Stufe ohne Zeit- oder Spannungsbegrenzung.  Der Funkschutz des Batterieladegeräts ist während des Stromversorgungsprogramms deaktiviert.

EINSATZBEREIT

Die Tabelle zeigt die geschätzte Ladedauer, bis eine leere Batterie auf 80 % aufgeladen ist.

BATTERIEGRÖSSE (Ah)	ZEIT BIS ZU CA. 80 % LADUNG
15 Ah	1 h
100 Ah	7 h
150 Ah	10 h

FEHLERANZEIGE

Wenn die Fehleranzeige aufleuchtet, prüfen Sie folgendes:



1. Ist die rote Klemme des Ladegerätes an den Pluspol der Batterie angeschlossen? Schließen Sie das Ladegerät entsprechend dem Fahrzeughandbuch an.

2. Ist das Ladegerät an eine 12-V-Batterie angeschlossen?

3. Sind die Klemmen kurzgeschlossen?

4. Wurde der Ladevorgang in "CHECK" oder "MAINTAIN" unterbrochen?

Starten Sie den Ladevorgang erneut, indem Sie auf die MODUS-Taste drücken. Ist der Ladevorgang immernoch unterbrochen, ist die Batterie...

CHECK ...erheblich sulfatiert und muss ggf. ersetzt werden.

CHECK ...nicht in der Lage, die Ladung aufzunehmen und muss ggf. ersetzt werden.

MAINTAIN ...nicht in der Lage, die Ladung zu halten und muss ggf. ersetzt werden.

NETZANZEIGE

Wenn die Netzanzeige



1. DURCHGEHEND LEUCHTET

ist der Netzstecker an eine Steckdose angeschlossen.

2. BLINKT:

ist das Ladegerät in den Energiesparmodus übergegangen. Dies ist der Fall, wenn das Ladegerät nicht innerhalb von 2 Minuten an die Batterie angeschlossen wird oder die Batteriespannung unterhalb von 2 V liegt.

BATTERIEN MIT „UNTERSpannungSSchutz“

Manche Lithiumbatterien haben einen integrierten Unterspannungsschutz (UVP), der die Batterie trennt, um zu vermeiden, dass die Batterie zu stark entladen wird. Dieser Schutz führt ggf. dazu, dass das Ladegerät nicht erkennen kann, ob eine Batterie angeschlossen ist. Um dies zu umgehen, muss das Batterieladegerät den Unterspannungsschutz öffnen.

Halten Sie zum manuellen „Aufwecken“ die Mode-Taste für ca. 10 Sekunden gedrückt. Damit wird der Unterspannungsschutz umgangen. Beim „Aufwecken“ blinkt die LED "CHECK" bis zum Start des Ladeprogramms. Danach leuchtet die LED "CHECK" durchgehend. War das manuelle Aufwecken nicht erfolgreich, beginnt nach spätestens 10 Minuten die Netzanzeige  zu blinken. Entfernen Sie alle an die Batterie angeschlossenen Verbraucher, und versuchen Sie es erneut. Beginnt daraufhin der Ladevorgang weiterhin nicht, muss die Batterie ggf. ersetzt werden.

SICHERHEIT

⚠️ **LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG.**

- ⚠️ Das Ladegerät wurde ausschließlich zum Laden von Batterien gemäß der technischen Spezifikation gebaut. Verwenden Sie das Ladegerät nicht für irgendwelche anderen Zwecke.
- ⚠️ Beachten Sie immer die Benutzer- und Sicherheitshinweise des Akkuherstellers.
- ⚠️ Versuchen Sie niemals, nicht-wiederaufladbare Batterien zu laden.
- ⚠️ Das Ladegerät darf während des Aufladevorgangs niemals überdeckt oder auf der Batterie abgestellt werden.
- ⚠️ Niemals eine gefrorene oder beschädigte Batterie aufladen.
- ⚠️ Benutzen Sie nie ein Ladegerät mit beschädigten Kabeln. Stellen Sie sicher, dass die Kabeln nicht durch heiße Oberflächen, scharfe Kanten oder aus einem anderen Grund beschädigt sind.
- ⚠️ Stellen Sie nie ein durch ein Gebläse gekühltes Ladegerät so auf, dass Staub, Schmutz oder ähnliches in das Gebläse eingesaugt werden kann.
- ⚠️ Ein beschädigtes Kabel muss von einem Fachhändler durch ein Originalteil ersetzt werden. Ein abnehmbares Kabel kann vom Benutzer durch ein beim Fachhändler erworbenes Originalteil ersetzt werden.
- ⚠️ Verlängern Sie nie das Ladekabel zu einer Gesamtlänge von mehr als 5,0 m. Verwenden Sie nur Originalteile vom Fachhändler.
- ⚠️ Die Verlängerung des Ausgangskabels könnte elektromagnetische Störungen verursachen.
- ⚠️ Der Anschluss an die Stromversorgung muss den nationalen Richtlinien für elektrische Anschlüsse entsprechen.
- ⚠️ Ladegeräte mit geerdeten Netzsteckern dürfen nur an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden.
- ⚠️ Während des Ladens können Bleibatterien explosive Gase abgeben. Funkenbildung in der Nähe der Batterie vermeiden. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- ⚠️ Ladegeräte mit einer IP-Klasse niedriger als IPX4 sind für den Innengebrauch vorgesehen.

Sehen Sie die technischen Daten. Nicht Regen oder Schnee aussetzen.

- ⚠️ Schließen Sie das Ladegerät an den Pluspol und an den Minuspol der Batterie an. Bei im Innenraum des Fahrzeugs angebrachte Batterien muss der Minuspol an den Teil des Fahrwerks angeschlossen werden, der abseits vom Kraftstoffrohr belegen ist. Schließen Sie danach das Ladegerät an die Netzversorgung an.
- ⚠️ Trennen Sie das Ladegerät von der Netzversorgung. Trennen Sie danach den Anschluss vom Minuspol (Fahrwerk) und vom Pluspol.
- ⚠️ Lassen Sie Batterien während des Ladevorgangs nicht über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt. Falls irgendeine Störung eintreten sollte, trennen Sie das Ladegerät per Hand.
- ⚠️ **(EN 7.12)** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physikalischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von Personen ohne Erfahrung oder Wissen benutzt werden, sofern diese Personen das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahr bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten nur unter Aufsicht das Gerät reinigen und pflegen.

RECYCLING

ENTSORGUNG DES GERÄTS

IHRE VERPFLICHTUNG ALS ENDBENUTZER



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden, es darf also nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z. B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland unten) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

HINWEISE ZUM RECYCLING



Helfen Sie mit, alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Materialien zu recyceln. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern in den hierfür vorgesehenen Wertstoffbehältern oder über die entsprechenden kommunalen Sammelsysteme. Recyceln Sie elektrische und elektronische Geräte, um zum Umwelt- und Gesundheitsschutz beizutragen.

RÜCKNAHMEPFLICHTEN DER VERTREIBER (NUR DEUTSCHLAND)

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder sonst geschäftlich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Geräts ein Altgerät des End-nutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (kleine Elektrogeräte), im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamt-lager- und -versandflächen für Lebensmittel vorhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärme-überträger (z. B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten, und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	1093
Eingang	220-240 VAC, 50-60 Hz, max 1,8 A
Ausgang	15 A, 12 V
Startspannung	Blei-Säure: 2,0 V Lithium: 5,0 V
Rückentladestrom*	<2,3 Ah/Monat
Welligkeit**	<4%
Umgebungstemperatur	-20°C bis +50°C
Batterietypen	12 V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Batteriekapazität	15-150 Ah
Schutzstärke	IP44
Gewährleistung	3 Jahre

*) Der Rückentladestrom ist der Strom, um den sich die Batterie entlädt, wenn das Ladegerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. ODYSSEY Battery-Ladegeräte haben einen sehr niedrigen Rückentladestrom.

**) Die Qualität der Ladespannung und des Ladestroms ist sehr wichtig. Eine hohe Stromwelligkeit heizt die Batterie auf, wodurch die positive Elektrode altert. Eine hohe Spannungswelligkeit kann andere an die Batterie angeschlossene Ausrüstungen beschädigen. ODYSSEY Battery-Batterieladegeräte erzeugen eine sehr saubere Spannung und einen sehr sauberen Strom mit niedriger Welligkeit.

GARANTIE UND SUPPORT

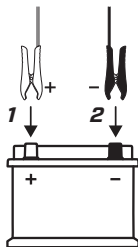
Weitere Informationen zu Garantie und Support finden Sie unter:
www.odysseybattery.com

FÉLICITATIONS

pour l'achat de votre nouveau chargeur de batterie professionnel à commutation de mode de ODYSSEY Battery. Ce chargeur fait partie d'une gamme de chargeurs professionnels et représente la toute dernière technologie de charge des batteries.

COMMENT CHARGER

1. Branchez le chargeur à la batterie.

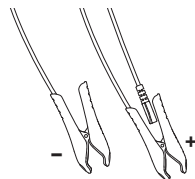


Pour les batteries montées dans un véhicule

1. Connectez le chargeur conformément au manuel du véhicule.
2. Branchez le chargeur à la prise murale.
3. Débranchez le chargeur de la prise murale avant de débrancher la batterie.
4. Débranchez la pince noire avant la pince rouge.

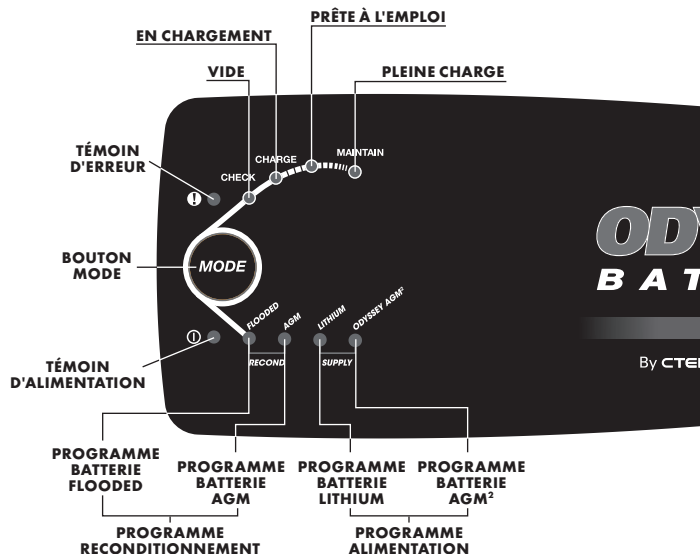


2. Branchez le chargeur à la prise murale. Le témoin d'alimentation indique que le câble secteur est branché à la prise murale. Le témoin de défaut signale un mauvais branchement des pinces de la batterie. La protection contre l'inversion de polarité évite d'endommager la batterie ou le chargeur.
3. Appuyez sur le bouton MODE pour choisir le programme de chargement.
4. Suivez le processus de charge au moyen des indications des témoins.
La batterie est prête à démarrer le moteur lorsque **"PRÊTE À L'EMPLOI"** est allumé.
La batterie est complètement chargée lorsque **"MAINTAIN"** est allumé.
5. La mise en charge peut être arrêtée à tout moment en débranchant le câble secteur de la prise murale.



Capteur de température

Le capteur de température ajustera automatiquement la tension en fonction de la température ambiante. Placez le capteur de température dans la pince positive ou aussi près de la batterie que possible.



PROGRAMMES DE CHARGEMENT

Les réglages se font en appuyant sur le bouton MODE. Le chargeur active le programme choisi après environ deux secondes. Le programme choisi sera redémarré lors de la prochaine connexion du chargeur.

Le tableau explique les différents Programmes de chargement :

Programme	Description
FLOODED 	Programme batterie Flooded 14,4 V/15 A Uniquement pour les batteries plomb-acide.
AGM 	Programme batterie AGM 14,7 V/15 A Pour la charge de la plupart des batteries AGM.
LITHIUM 	Programme Lithium 14,2 V/15 A Réservé aux batteries au Lithium.
AGM² 	Programme batterie AGM² 14,7 V/15 A À utiliser pour charger spécifiquement les batteries ODYSSEY afin de garantir des performances et une durée de vie optimales.
 RECOND	Programme reconditionnement 15,8 V/1,5 A Utilisez Recond pour restaurer l'énergie des batteries Flooded vides. Reconditionnez votre batterie une fois par an et après une décharge profonde pour maximiser sa longévité et sa capacité. Le programme Recond ajoute l'étape Recond au programme normal des batteries. Uniquement pour les batteries plomb-acide.
 SUPPLY	Programme d'alimentation 13,6 V/15 A Sert d'alimentation 12 V ou sert à la charge d'entretien flottante quand 100 % de la capacité de la batterie est requis. Le programme d'alimentation active l'étape Float/Tension constante sans limitation de temps ni de tension. ⚠ La protection anti-étincelle du chargeur de batterie est désactivée pendant le programme SUPPLY/Alimentation.

PRÊTE À L'EMPLOI

Le tableau présente le temps estimé pour qu'une batterie vide soit chargée à 80 %.

CAPACITÉ DE LA BATTERIE (Ah)	TEMPS JUSQU'À 80 % DE LA CHARGE
15Ah	1h
100Ah	7h
150Ah	10h

TÉMOIN D'ERREUR

Si le témoin d'erreur s'allume, contrôlez les points suivants :



1. TÉMOIN FIXE

Le câble secteur est branché à la prise murale.

2. TÉMOIN CLIGNOTANT :

Le chargeur est entré en mode économie d'énergie. Ceci se produit si le chargeur n'est pas branché à la batterie dans les 2 minutes ou si la tension de la batterie est inférieure à 2 V.

TÉMOIN D'ERREUR

Si le témoin d'erreur s'allume, contrôlez les points suivants :



1. La pince rouge du chargeur est-elle branchée à la borne positive de la batterie ? Connectez le chargeur conformément au manuel du véhicule.

2. Le chargeur est-il branché sur une batterie 12 V ?

3. Les pinces sont-elles en court-circuit ?

4. La charge a-t-elle été interrompue en "CHECK" ou "MAINTAIN" ?

Redémarrer le chargeur en appuyant sur le bouton MODE. Si la charge est toujours interrompue, la batterie...

CHECK ...est très sulfatée et peut devoir être remplacée.

CHECK ...n'accepte pas la charge et peut devoir être remplacée.

MAINTAIN...ne tient pas la charge et peut devoir être remplacée.

BATTERIES AVEC « PROTECTION DE SOUS-TENSION »

Certaines batteries au Lithium intègrent une UVP (protection de sous-tension) qui déconnecte la batterie afin d'éviter une décharge trop profonde. Ceci empêche le chargeur de détecter la batterie branchée. Pour éviter cette fonction, le chargeur de batteries doit ouvrir l'UVP.

Pour utiliser le « réveil », appuyez sur le bouton MODE pendant une dizaine de secondes pour passer outre l'UVP. Pendant la période de « réveil », le témoin "CHECK" clignotera jusqu'au démarrage du programme de chargement puis le témoin "CHECK" reste allumé en fixe. Si le réveil ne fonctionne pas, le témoin d'alimentation  commencera à clignoter au bout de 10 minute au plus. Déconnectez les charges de la batterie puis réessayez. Si le chargement ne démarre pas après ce nouvel essai, ceci signifie que la batterie doit peut-être être remplacée.

SÉCURITÉ

⚠ LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION AVANT UTILISATION.

- ⚠ Le chargeur est conçu exclusivement pour charger des batteries conformément aux spécifications techniques. Le chargeur ne doit être utilisé à aucune autre fin.
- ⚠ Conformez-vous toujours aux consignes d'utilisation et de sécurité du fabricant.
- ⚠ Ne tentez jamais de recharger des batteries non rechargeables.
- ⚠ Ne placez jamais le chargeur sur la batterie et ne le couvrez pas pendant la charge.
- ⚠ Ne chargez jamais une batterie gelée ou endommagée.
- ⚠ N'utilisez jamais un chargeur dont les câbles sont endommagés. Assurez-vous que les câbles n'ont pas été endommagés au contact de surfaces chaudes, bords coupants ou de toute autre manière.
- ⚠ N'installez jamais un chargeur refroidi par ventilateur à un emplacement où il serait susceptible d'aspirer de la poussière, de la saleté ou autre.
- ⚠ Tout câble endommagé doit être remplacé par un distributeur, à l'aide d'une pièce d'origine. Un câble amovible peut être remplacé par l'utilisateur, à l'aide d'une pièce d'origine fournie par un distributeur.
- ⚠ Ne jamais prolonger un câble de charge sur une longueur totale supérieure à 5 m. Utiliser exclusivement les pièces d'origine fournies par un distributeur.
- ⚠ L'ajout d'une rallonge au câble de sortie peut entraîner des perturbations électromagnétiques.
- ⚠ Le branchement au secteur doit être conforme aux réglementations nationales sur les installations électriques.
- ⚠ Les chargeurs munis d'une fiche de terre ne doivent être branchés qu'à des prises murales avec terre.
- ⚠ Pendant le chargement, les batteries plomb-acide peuvent émettre des gaz explosifs. Évitez les étincelles à proximité de la batterie. Assurez une bonne ventilation.
- ⚠ Les chargeurs de classe IP inférieure à IPX4 sont destinés à une utilisation en intérieur. Reportez-vous aux spécifications techniques. Ne l'exposez pas à la pluie ou à la neige.

⚠ Branchez le chargeur à la borne positive de la batterie, puis à la borne négative. Pour les batteries installées à l'intérieur d'un véhicule, reliez le pôle négatif au châssis du véhicule, loin du tuyau de carburant. Branchez ensuite le chargeur au secteur.

⚠ Débranchez le chargeur du secteur. Enlevez ensuite la connexion négative (châssis du véhicule), puis la connexion positive.

⚠ Ne laissez pas une batterie en cours de charge sans surveillance sur une longue durée. En cas d'erreur, débranchez manuellement le chargeur.

⚠ **(EN 7.12)** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduite, ou dépourvues d'expérience ou de connaissances, si elles bénéficient d'une surveillance ou si l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur a été expliquée et qu'elles ont compris les dangers qu'il implique. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

RECYCLAGE

MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

VOTRE OBLIGATION EN TANT QU'UTILISATEUR FINAL



Les produits marqués du symbole de la poubelle barrée d'une croix et d'une seule barre noire en dessous contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive DEEE (2012/19/UE). L'appareil ne peut donc être collecté et repris que séparément des ordures ménagères non triées, c'est-à-dire qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. L'appareil peut par exemple être déposé dans un point de collecte municipal ou, le cas échéant, chez un distributeur.

Ceci s'applique également à tous les composants, sous-ensembles et consommables de l'ancien appareil à éliminer.

Avant de pouvoir éliminer l'ancien appareil, toutes les batteries et accumulateurs usagés qui ne sont pas enfermés dans l'ancien appareil doivent être séparés de l'ancien appareil. Il en va de même pour les lampes qui peuvent être retirées de l'ancien appareil sans être détruites. L'utilisateur final est également responsable de la suppression des données personnelles de l'ancien appareil.

REMARQUES SUR LE RECYCLAGE



Aidez à recycler tous les matériaux marqués de ce symbole. Ne jetez pas ces matériaux, en particulier les emballages, dans les ordures ménagères mais dans les conteneurs de recyclage mis à disposition ou dans les systèmes de collecte locaux appropriés. Recyclez les équipements électriques et électroniques pour la protection de l'environnement et de la santé.



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Numéro de modèle	1093
Entrée	220-240 VAC, 50-60 Hz, max 1,8 A
Sortie	15 A, 12 V
Tension de démarrage	Plomb-acide: 2,0 V Lithium: 5,0 V
Courant de fuite*	<2,3 Ah/mois
Ondulation**	<4%
Température ambiante	-20°C à +50°C
Types de batteries	12 V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Capacité de la batterie	15-150 Ah
Degré de protection	IP44
Garantie	3 ans

*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs ODYSSEY Battery ont une intensité de fuite très faible.

**) La qualité de la tension et de l'intensité de charge est très importante. Une ondulation à forte intensité chauffe la batterie, ce qui a un effet de vieillissement sur l'électrode positive. L'ondulation de haute tension peut endommager un autre équipement branché à la batterie. Les chargeurs de batterie ODYSSEY Battery produisent une tension et une intensité très propres avec une faible ondulation.

GARANTIE ET ASSISTANCE

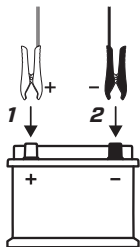
Pour plus de détails sur la garantie et l'assistance, rendez-vous sur :
www.odysseybattery.com

LE FELICITAMOS

por la compra de su nuevo cargador de baterías profesional con cambio de modo de carga. Este cargador forma parte de una serie de cargadores profesionales de CTEK SWEDEN AB e incorpora los últimos avances en la tecnología de carga de baterías.

CÓMO CARGAR

1. Conectar el cargador a la batería.

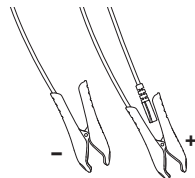


Para baterías montadas dentro de un vehículo:

1. Conectar el cargador siguiendo las instrucciones del manual del vehículo.
2. Enchufar el cargador a una toma de corriente de pared.
3. Antes de desconectar la batería, desconectar el cargador del enchufe de pared.
4. Desconectar primero la pinza negra y luego la pinza roja.

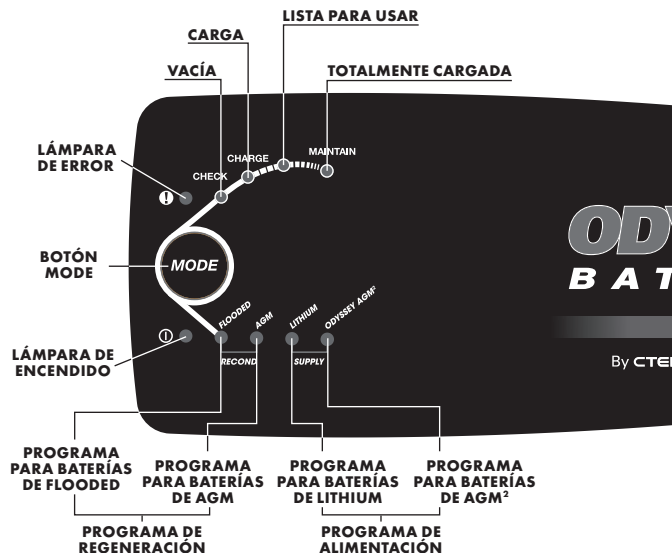


2. Enchufar el cargador a una toma de corriente de pared. La lámpara de encendido indicará que el cable de alimentación está enchufado al enchufe de pared. La lámpara de error indicará si las pinzas de la batería están mal conectadas. La protección contra polaridad inversa garantiza que ni la batería ni el cargador sufrirán daños.
3. Pulsar el botón 'MODE' para seleccionar el programa de carga.
4. Observar las lámparas indicadoras durante el proceso de carga. La batería estará lista para arrancar el motor cuando se encienda "**LISTA PARA USAR**". La batería estará totalmente cargada cuando se "**MAINTAIN**" ilumine.
5. Se puede interrumpir la carga en cualquier instante, desenchufando el cable de alimentación del enchufe de pared.



Sensor de temperatura

El sensor de temperatura es automático y ajustará la tensión a la temperatura ambiente. Colocar el sensor de temperatura en la pinza positiva o lo más cerca posible de la batería.



PROGRAMAS DE CARGA

Los ajustes se hacen pulsando el botón 'MODE'. Al cabo de unos dos segundos, el cargador activa el programa seleccionado. El programa seleccionado se volverá a iniciar la siguiente vez que se conecte el cargador.

La tabla explica los diferentes Programas de carga:

Programa	Explicación
FLOODED ●	Programa para baterías de flooded 14,4 V/15 A Sólo para baterías de plomo.
AGM ●	Programa para baterías de AGM 14,7 V/15 A Uso para carga de la mayoría de baterías AGM.
LITHIUM ●	Programa para baterías de litio 14,2 V/15 A Sólo para baterías de litio.
AGM² ●	Programa para baterías de AGM² 14,7 V/15 A Se utiliza específicamente para cargar las baterías ODYSSEY, para optimizar su rendimiento y su vida útil.
RECOND ●●	Programa de regeneración 15,8 V/1,5 A Se usa para devolver energía a baterías Flooded vacías. Para maximizar la vida útil y la capacidad de una batería, regenerarla una vez al año y después de una descarga profunda. El programa de regeneración agrega tapa de regeneración al programa de batería normal. Sólo para baterías de plomo.
SUPPLY ●●	Programa de alimentación 13,6 V/15 A Usarlo como fuente de alimentación de 12 V o para carga de mantenimiento flotante cuando se requiere el 100% de la capacidad de la batería. El programa de alimentación activa la etapa flotante sin limitación de tiempo ni tensión. ⚠ La protección contra chispas en el cargador de baterías se desactiva durante el programa SUPPLY.

LISTA PARA USAR

La tabla muestra el tiempo estimado para cargar una batería entre descargada y 80% de carga.

CAPACIDAD DE LA BATERÍA (Ah)	TIEMPO HASTA CARGA AL 80%
15 Ah	1 h
100 Ah	7 h
150 Ah	10 h

LÁMPARA DE ERROR

Si se enciende el lámpara de error, comprobar lo siguiente:

❗ ●	1. ¿Está conectada al borne positivo de la batería la pinza roja del cargador? Conectar el cargador siguiendo las instrucciones del manual del vehículo.
	2. ¿Está conectado el cargador a una batería de 12 V?
	3. ¿Están cortocircuitadas las pinzas?
	4. ¿Se ha interrumpido la carga en "CHECK" o "MAINTAIN"? Para reiniciar el cargador, pulsar el botón 'MODE'. Si la carga todavía se interrumpe, la batería... CHECK ...está muy sulfatada y podría ser necesario cambiarla. CHECK ...no puede aceptar carga y podría ser necesario cambiarla. MAINTAIN ...no puede mantener la carga y podría ser necesario cambiarla.

LÁMPARA DE ENCENDIDO

Si la lámpara de encendido se enciende con:

ⓘ ●	1. LUZ FIJA El cable de alimentación está conectado al enchufe de pared.
	2. LUZ DESTELLANTE: El cargador ha adoptado el modo de ahorro de energía. Esto ocurre si el cargador no se conecta a la batería en 2 minutos o si la tensión de la batería es inferior a 2 V.

BATERÍAS CON "PROTECCIÓN DE SUBTENSIÓN"

Algunas baterías de litio tienen una protección de subtensión (UVP) que desconecta la batería para evitar una descarga excesiva. Esto impide que el cargador detecte que hay una batería conectada. Para evitar este problema, el cargador de baterías debe abrir la protección UVP.

Para usar el "despertador", pulsar el botón MODE durante aproximadamente 10 segundos, para saltarse la protección UVP. Durante el periodo de "despertador", el LED "CHECK" destella hasta que se inicia el programa de carga y luego "CHECK" se enciende con luz fija. Si el despertador falla, el LED  empezará a destellar después de como máximo 10 minutos. Desconectar las cargas paralelas de la batería y volver a intentar. Si la carga no se inicia después de esto, podría ser necesario cambiar la batería.

SEGURIDAD

⚠️ LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

- ⚠️ Este cargador está solamente diseñado para cargar baterías según la especificación técnica. No utilizar el cargador para ningún otro fin.
- ⚠️ Seguir siempre las instrucciones de uso y de seguridad del fabricante de la batería.
- ⚠️ Nunca intentar recargar baterías no recargables.
- ⚠️ Al cargar, no colocar nunca el cargador sobre la batería.
- ⚠️ No cargar nunca una batería congelada o dañada.
- ⚠️ No usar nunca un cargador con cables dañados. Comprobar que los cables no han sido dañados por superficies calientes, bordes agudos o por otras causas.
- ⚠️ No colocar nunca un cargador enfriado por ventilador de forma que pueda aspirarse polvo, suciedad, etcétera, al interior del ventilador.
- ⚠️ Un cable dañado debe ser cambiado por un distribuidor usando un repuesto original. Un cable desmontable puede ser cambiado por el usuario, usando un repuesto entregado por un distribuidor.
- ⚠️ No alargar nunca el cable de carga a más de 5,0 m de longitud total. Usar solamente repuestos originales entregados por un distribuidor.
- ⚠️ La extensión del cable de salida puede causar interferencia electromagnética.
- ⚠️ La conexión a la red eléctrica tiene que hacerse siguiendo la normativa para instalaciones eléctricas vigente en el país.
- ⚠️ Los cargadores con enchufe de red con conexión a tierra sólo se deben conectar a una toma con conexión a tierra.
- ⚠️ Durante la carga, las baterías de plomo pueden emitir gases explosivos. Evitar las chispas cerca de la batería. Procurar que haya buena ventilación.
- ⚠️ Los cargadores con clase IP inferior a IPX4 están diseñados para uso en interiores. Ver la especificación técnica. No lo deje expuesto a la lluvia o a la nieve.
- ⚠️ Conectar el cargador al borne positivo y luego al borne negativo de la batería. Para baterías montadas dentro del vehículo, conectar la conexión negativa al remoto del

chasis del vehículo desde el tubo de combustible. Luego, conectar el cargador a la red eléctrica.

- ⚠️ Desconectar el cargador de la red eléctrica. A continuación, desconectar la conexión negativa (chasis del vehículo) y luego la conexión positiva.
- ⚠️ Durante la carga, no dejar la batería desatendida durante periodos de tiempo largos. Si se produce un error, desconectar el cargador manualmente.
- ⚠️ **(EN 7.12)** Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o que no tienen experiencia y conocimientos si se les ha dado supervisión o instrucción sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos implicados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben efectuarlos niños sin supervisión.

RECICLAJE

ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO OBLIGACIONES DEL USUARIO FINAL



Los productos marcados con un símbolo de contenedor de basura tachado y una sola barra negra debajo contienen piezas que deben manipularse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/EU). Por lo tanto, el dispositivo solo puede recogerse y devolverse por separado de los residuos municipales no clasificados, es decir, no debe desecharse con la basura doméstica. El dispositivo puede, por ejemplo, llevarse a un punto de recogida municipal o, cuando proceda, a un distribuidor.

Esto también se aplica a todos los componentes, subconjuntos y consumibles de un dispositivo usado que se vaya a desechar.

Antes de desechar un dispositivo usado, las baterías y los acumuladores usados que no estén incluidos en el dispositivo deben separarse de este. Es necesario hacer lo mismo con las luces que se puedan quitar del dispositivo usado sin destruirlas. El usuario final también es responsable de eliminar los datos personales del dispositivo usado.

NOTAS SOBRE EL RECICLAJE



Contribuya a reciclar todos los materiales marcados con este símbolo. No elimine esos materiales, especialmente el embalaje, con la basura doméstica, sino en los contenedores de reciclaje proporcionados o en los sistemas de recogida locales apropiados. Recicle los equipos eléctricos y electrónicos para proteger el medio ambiente y la salud.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Número de modelo	1093
Entrada	220-240 VAC, 50-60 Hz, max 1,8 A
Salida	15 A, 12 V
Voltaje de inicio	Plomo: 2,0 V Litio: 5,0 V
Pérdidas de contracorriente*	<2.3 Ah/mes
Tensión de ondulación**	<4%
Temperatura ambiente	-20°C a +50°C
Tipos de batería	12 V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Capacidad de batería	15-150 Ah
Grado de protección	IP44
Garantía	3 años

*) La pérdida de contracorriente es la corriente consumida mientras el cargador no está conectado a la red eléctrica. Los cargadores CTEK tienen una contracorriente muy baja.

**) La calidad de la tensión de carga y de la corriente de carga es muy importante. Una corriente de ondulación (rizado) alta calienta la batería, lo cual acelera el envejecimiento del electrodo positivo. Una ondulación de tensión alta puede dañar otros equipos conectados a la batería. Los cargadores de baterías CTEK producen tensión y corriente muy limpia, con baja ondulación.

GARANTÍA Y ASISTENCIA

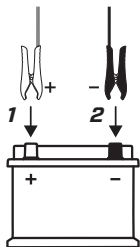
Para obtener información sobre garantías y asistencia, visite: www.odysseybattery.com

CONGRATULAZIONI

per l'acquisto di un nuovo caricabatterie professionale a tecnologia switch di ODYSSEY Battery. Questo modello fa parte di una serie di caricabatterie professionali ed è dotato della tecnologia di ricarica delle batterie più avanzata.

ISTRUZIONI PER LA RICARICA

1. Collegare il caricabatterie alla batteria.

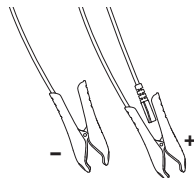


Per le batterie a bordo di un veicolo

1. Collegare il caricabatterie come descritto nel manuale del veicolo.
2. Collegare il caricabatterie alla presa a muro.
3. Scollegare il caricabatterie dalla presa a muro prima di scollegare la batteria.
4. Scollegare il morsetto nero prima di quello rosso.

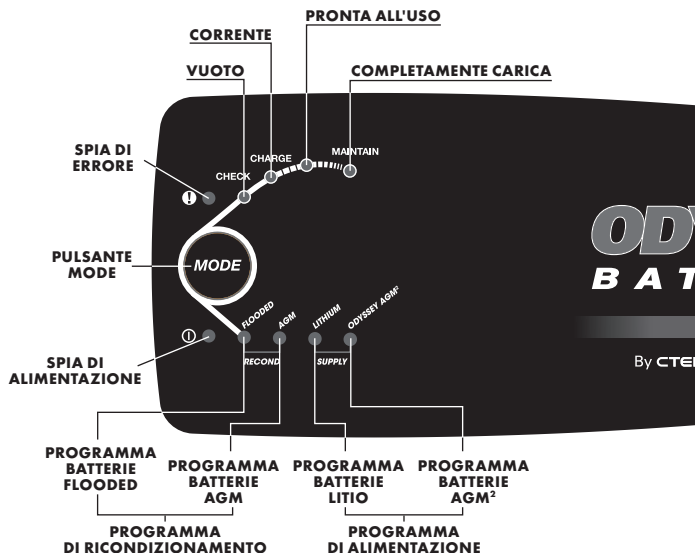


2. Collegare il caricabatterie alla presa a muro. La spia di alimentazione indica che il cavo di rete è collegato alla presa a muro. Qualora i morsetti della batteria siano collegati in modo errato, si accende la spia di errore. La protezione dall'inversione di polarità previene eventuali danni a batteria o caricabatterie.
3. Premere il pulsante MODE per selezionare il programma di ricarica.
4. Osservare le spie indicatrici durante la ricarica.
La batteria è pronta per avviare il motore quando **"PRONTA ALL'USO"** è acceso. Quando si accende la spia **"MAINTAIN"**, la batteria è completamente carica.
5. La ricarica può essere interrotta in qualsiasi momento scollegando il cavo di rete dalla presa a muro.



Sensore di temperatura

Il sensore di temperatura funziona in automatico e regola la tensione in base alla temperatura ambiente e deve essere posizionato nel morsetto positivo o più vicino possibile alla batteria.



PROGRAMMI DI RICARICA

Le impostazioni si effettuano premendo il pulsante MODE. Dopo 2 secondi circa, il caricabatterie attiva il programma selezionato. Al riavvio del caricabatterie, verrà impostato l'ultimo programma selezionato.

La tabella illustra i Programmi di ricarica disponibili:

Programma	Descrizione
FLOODED 	Programma batterie Flooded 14,4 V/15 A Solo per batterie al piombo-acido.
AGM 	Programma batterie AGM 14,7 V/15 A Si utilizza per la ricarica a basse temperature e per le batterie AGM.
LITHIUM 	Programma batterie Litio 14,2 V/15 A Solo per batterie al litio.
AGM² 	Programma batterie AGM² 14,7 V/15 A Utilizzare per caricare specificamente le batterie ODYSSEY per garantire prestazioni e durata ottimali.
 RECOND	Programma di ricondizionamento 15,8 V/1,5 A Permette di ricondizionare le batterie ad Flooded scariche. Le batterie devono essere ricondizionate una volta all'anno e in caso di scaricamento per massimizzarne autonomia e capacità. Il programma Recond aggiunge la fase di ricondizionamento al programma batterie normali. Solo per batterie al piombo-acido.
 SUPPLY	Programma di alimentazione 13,6 V/15 A Si utilizza per l'alimentazione a 12 V o per la ricarica di mantenimento flottante per ottenere il 100% di capacità della batteria. Il programma di alimentazione attiva la fase Mantenimento flottante senza limitazioni di tempo o tensione. ⚠ La protezione antiscintille sui caricabatterie è disabilitata nel programma di ALIMENTAZIONE.

PRONTA ALL'USO

La tabella mostra il tempo stimato per ricaricare all'80% una batteria scarica

AMPERAGGIO (Ah)	TEMPO PER RICARICA ALL'80%
15 Ah	1 h
100 Ah	7 h
150 Ah	10 h

SPIA DI ALIMENTAZIONE

In caso di accensione della spia di alimentazione con:



1. LUCE FISSA

Il cavo di rete è collegato alla presa a muro.



2. LUCE LAMPEGGIANTE:

Il caricabatterie è entrato in modalità di risparmio energetico. Il caricabatterie è rimasto scollegato dalla batteria per 2 minuti oppure la tensione della batteria è inferiore a 2 V.

SPIA DI ERRORE

In caso di accensione della spia di errore, controllare quanto segue:



1. Il morsetto rosso del caricabatterie è collegato al polo positivo della batteria? Collegare il caricabatterie come descritto nel manuale del veicolo.



2. Il caricabatterie è collegato a una batteria a 12 V?

3. I morsetti sono messo cortocircuitati?

4. La ricarica si è interrotta nella "CHECK" o "MAINTAIN"?

Riavviare il caricabatterie premendo il pulsante MODE. Se la ricarica si interrompe nuovamente, la batteria ...

CHECK ...è solfata e può essere necessario sostituirla.

CHECK ...non accetta la carica e può essere necessario sostituirla.

MAINTAIN ...non mantiene la carica e può essere necessario sostituirla.

BATTERIE CON "PROTEZIONE CONTRO LE SOTTOTENSIONI"

Alcune batterie di litio sono dotate di una protezione incorporata contro le sottotensioni (UVP), che scollega la batteria onde evitare che si scarichi eccessivamente. Ciò impedisce al caricabatterie di rilevare che una batteria è collegata. Per aggirare questo impedimento, il caricabatterie deve aprire la UVP.

Per utilizzare il "risveglio", premere il pulsante Mode per circa 10 secondi per bypassare la protezione contro le sottotensioni. Durante il periodo di "risveglio", il LED "CHECK" lampeggia finché non viene avviato il programma di carica e il LED "CHECK" è acceso con luce fissa. Se il risveglio non va a buon fine, il LED di alimentazione  inizia a lampeggiare dopo gli ultimi 10 minuti. Scollegare le eventuali utenze parallele dalla batteria e riprovare. Se a questo punto la ricarica non si avvia, la batteria potrebbe essere da sostituire.

SICUREZZA

⚠️ LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'UTENTE PRIMA DELL'USO

⚠️ Il caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica delle batterie indicate nei dati tecnici. Non utilizzare il caricabatterie per altri scopi.

⚠️ Seguire sempre le raccomandazioni sull'uso e la sicurezza dei produttori della batteria.

⚠️ Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili.

⚠️ Non coprire mai il caricabatterie né posizionarlo sopra la batteria durante la ricarica.

⚠️ Non ricaricare mai una batteria congelata o danneggiata.

⚠️ Non usare mai un caricabatterie con cavi danneggiati. Verificare che i cavi non si siano danneggiati a causa di superfici calde, bordi taglienti o in altro modo.

⚠️ Non posizionare mai un caricabatterie raffreddato a ventola in modo tale che polvere, sporcizia o materiali simili possano essere risucchiati nella ventola.

⚠️ In caso di danni, il cavo deve essere sostituito da un rivenditore con un ricambio originale.

Un cavo staccabile può essere sostituito da un rivenditore con un ricambio originale.

⚠️ Non estendere il cavo di ricarica a una lunghezza totale maggiore di 5,0 m. Utilizzare esclusivamente parti originali fornite da un rivenditore.

⚠️ L'uso prolungato con il cavo di uscita può generare interferenze.

⚠️ Il collegamento alla rete di alimentazione deve essere effettuato nel rispetto delle norme nazionali relative agli impianti elettrici.

⚠️ I caricabatterie con spine di rete dotate di messa a terra devono essere collegati solo a una presa dotata di messa a terra.

⚠️ Durante la ricarica, le batterie al piombo potrebbero emettere gas esplosivi. Evitare la formazione di scintille in prossimità della batteria. Fornire una buona ventilazione.

⚠️ I caricabatterie con classe IP inferiore a IPX4 sono ideati per l'uso in ambiente interno. Consultare le specifiche tecniche. Non esporre a pioggia o neve.

⚠️ Collegare il caricabatterie al polo positivo della batteria e poi a quello negativo. Per le batterie montate all'interno di un veicolo, collegare il morsetto negativo alla carrozzeria del veicolo, in un punto lontano da tubo del carburante. Quindi, collegare il caricabatterie

all'alimentazione di rete.

⚠️ Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione di rete. Successivamente, rimuovere il morsetto negativo (carrozzeria del veicolo) e poi quello positivo.

⚠️ Non lasciare mai incustodite le batterie in carica per periodi prolungati. In caso di errori, scollegare manualmente il caricabatterie.

⚠️ **(EN 7.12)** Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità motorie, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza solo dietro supervisione o solo se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate a bambini senza supervisione.

RICICLAGGIO

SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

IL TUO OBBLIGO COME UTENTE FINALE



I prodotti contrassegnati dal simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato e da un'unica barra nera sottostante, contengono parti che devono essere maneggiate in conformità alla Direttiva WEEE (2012/19/UE). L'apparecchio può quindi essere raccolto e ritirato solo separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati, cioè non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. L'apparecchio può, ad esempio, essere portato in un punto di raccolta comunale o, qualora applicabile, in un distributore.

Ciò vale anche per tutti i componenti, i sottogruppi e i materiali di consumo del vecchio apparecchio da smaltire.

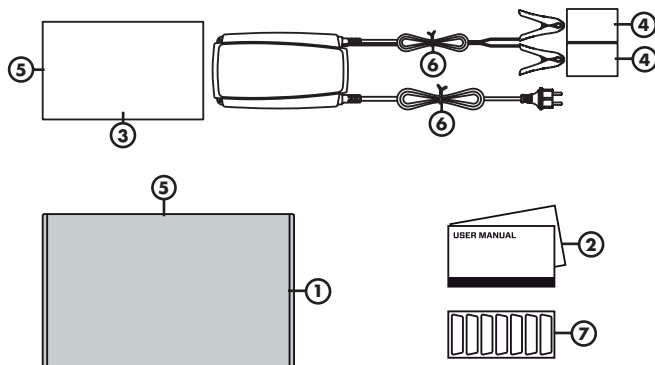
Prima di poter smaltire il vecchio apparecchio, tutte le vecchie batterie e gli accumulatori che non sono inclusi devono essere separati dal vecchio apparecchio. Lo stesso vale per le lampade che possono essere rimosse dal vecchio apparecchio senza essere distrutte. L'utente finale è inoltre responsabile della cancellazione dei dati personali dal vecchio apparecchio.

NOTE SUL RICICLAGGIO



Aiutaci a riciclare tutti i materiali contrassegnati da questo simbolo. Non smaltire tali materiali, in particolare gli imballaggi, nei rifiuti domestici, ma negli appositi contenitori per la raccolta differenziata o negli appositi sistemi di raccolta locali. Ricicla apparecchiature elettriche ed elettroniche per la tutela dell'ambiente e la protezione della salute.

COSA C'È NELLA SCATOLA



NO.	TIPO DI CONFEZIONAMENTO (*)	CODICE DEL MATERIALE	CATEGORIA MATERIALE **
1	Scatola esterna	PAP20	Carta
2	Manuale	PAP22	Carta
3	Sacchetto di plastica per il caricatore	LDPE4	Plastica
4	Sacchetto di plastica per clip a coccodrillo x2	LDPE4	Plastica
5	Nastro	PP5	Plastica
6	Fascetta stringicavo	-	Indifferenziato
7	Etichetta di avvertenza x 3	PapPet81	Composito

SPECIFICHE TECNICHE

Numero modello	1093
Ingresso	220-240 VAC, 50-60 Hz, max 1,8 A
Uscita	15 A, 12 V
Tensione iniziale	Piombo-acido: 2,0 V Litio: 5, 0 V
Corrente di ritorno*	<2,3 Ah al mese
Oscillazione**	<4%
Temperatura ambiente	-20°C a +50°C
Tipi di batterie	12 V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Capacità delle batterie	15-150 Ah
Grado di protezione	IP44
Garanzia	3 anni

*) La corrente di ritorno è la corrente assorbita dal caricabatterie se il cavo di rete è scollegato. I caricabatterie ODYSSEY Battery presentano una corrente di ritorno estremamente bassa.

**) La qualità della tensione e della corrente di carica è molto importante. Un valore elevato di oscillazione della corrente comporta il surriscaldamento della batteria e provoca l'invecchiamento prematuro dell'elettrodo positivo. Un valore elevato di oscillazione della tensione può danneggiare altri dispositivi collegati alla batteria. I caricabatterie ODYSSEY Battery forniscono tensione e corrente di ottima qualità con valori di oscillazione ridotti.

GARANZIA E SUPPORTO

Per i dettagli sulla garanzia e l'assistenza, visitare il sito www.odysseybattery.com

OPLAAD-PROGRAMMA'S

Instellen met de MODUS-knop. Na circa twee seconden activeert de lader het geselecteerde programma. Het geselecteerde programma start vanzelf weer op, wanneer de lader een volgende keer wordt aangesloten.

Deze tabel beschrijft de verschillende oplaadprogramma's:

Programma	Uitleg
FLOODED 	Programma voor flooded accu's 14,4 V/15 A Alleen voor loodzuuraccu's.
AGM 	Programma voor AGM accu's 14,7 V/15 A Voor opladen bij lage temperaturen en voor veel AGM-poweraccu's.
LITHIUM 	Lithium-programma 14,2 V/15 A Alleen voor lithium-accu's.
AGM² 	Programma voor AGM² accu's 14,7 V/15 A Gebruik voor specifiek opladen ODYSSEY-accu's om zeker te zijn van optimale prestaties en een lange levensduur.
RECOND 	Recond-programma 15,8 V/1,5 A Gebruik Recond om sterk ontladen Flooded-accu's weer nieuwe energie te geven. Gebruik deze herstelfunctie jaarlijks en na elke diepontlading voor een maximale levensduur en capaciteit van de accu. Het Recond-programma voegt de Recond-stap toe aan het programma voor normale accu's. Alleen voor loodzuuraccu's.
SUPPLY 	Voedingsprogramma 13,6 V/15 A Gebruik als een voeding van 12 V of voor gebruik voor Float-onderhoudsladen als een accucapaciteit van 100% vereist is. Het Supply-programma activeert de Float-stap zonder tijds- of spanningsbeperking. ⚠ De vonkbescherming op de acculader is uitgeschakeld tijdens het SUPPLY-programma.

GEREED VOOR GEBRUIK

De tabel toont de geraamde tijd waarin de accu van leeg naar 80% geladen wordt.

ACCUCAPACITEIT (Ah)	TIJD TOT 80% OPGELADEN
15 Ah	1 h
100 Ah	7 h
150 Ah	10 h

POWER LAMPJE

Als het Aan/uit-lampje brandt met:



1. STABIEL LAMPJE

Het netsnoer is aangesloten op de wandcontactdoos.



2. KNIPPERT:

De acculader is in de energiespaarstand. Dit gebeurt als de acculader niet binnen 2 minuten op een accu wordt aangesloten of als de accuspanning lager is dan 2 V.

STORINGSLAMPJE

Als het storingslampje brandt, controleert u het volgende:



1. Is de rode klem van de acculader wel aangesloten op de pluspool van de accu? Sluit de acculader aan volgens de handleiding van het voertuig.

2. Is de acculader wel aangesloten op een 12 V-accu?

3. Zijn de klemmen kortgesloten?

4. Is het opladen onderbroken tijdens "CHECK" of "MAINTAIN"?

Herstart de acculader door op de MODE-knop te drukken. Als het opladen nog steeds niet lukt, is de accu mogelijk ...

CHECK ... ernstig gesulfateerd en aan vervanging toe.

CHECK ... niet in staat om lading te accepteren en aan vervanging toe.

MAINTAIN ... niet in staat om lading vast te houden en aan vervanging toe.

ACCU'S MET "ONTLADINGSBESCHERMING"

Sommige lithium-accu's hebben een ingebouwde UVP (under voltage protection, ontladingsbescherming) die de accu uitschakelt om te voorkomen dat deze te diep ontladtd. Dat voorkomt dat de oplader registreert dat er een accu is aangesloten. Om dat te omzeilen, moet de acculader de UVP openen.

Druk gedurende circa 10 seconden op de Modus-knop om de UVP te omzeilen, om de "wekfunctie" te gebruiken. Tijdens de "wek"-periode knippert de LED "CHECK" totdat het oplaadprogramma wordt gestart en brandt de LED "CHECK" met een stabiel licht. Als de wekfunctie niet is gelukt, begint de Aan/uit-LED na uiterlijk 10 minuten te knipperen. Ontkoppel een parallelle lading van de accu en probeer het opnieuw. Als het opladen daarna niet opstart, is de accu mogelijk aan vervanging toe.

VEILIGHEID

⚠️ LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKERSINSTRUCTIES

- ⚠️ De acculader is alleen bedoeld voor het opladen van accu's in overeenstemming met de technische specificaties. Gebruik de acculader nooit voor andere doeleinden.
- ⚠️ Volg altijd de gebruikers- en veiligheidsaanbevelingen van de accufabrikant.
- ⚠️ Laad nooit niet-oplaadbare batterijen of accu's op.
- ⚠️ Plaats de acculader tijdens het laden nooit op de accu. Bij het laden is het evenmin toegestaan om het laadtoestel te bedekken.
- ⚠️ Laad nooit een bevroren of beschadigde accu op.
- ⚠️ Gebruik nooit een lader met beschadigde kabels. Controleer of de kabels niet zijn beschadigd door hete oppervlakken, scherpe randen of op een andere wijze.
- ⚠️ Plaats nooit een ventilatorgekoelde lader, zodat stof, vuil of vergelijkbaar in de ventilator kan worden gezogen.
- ⚠️ Een beschadigde kabel moet worden vervangen door een leverancier die een origineel onderdeel verstrekt. Een losmaakbare kabel kan worden vervangen door de gebruiker door een origineel onderdeel dat door een leverancier wordt verstrekt.
- ⚠️ Verleng de laadkabel nooit tot een totale lengte van meer dan 5,0 m. Gebruik alleen originele onderdelen die door een leverancier zijn verstrekt.
- ⚠️ Verlenging van de uitgangskabel kan elektromagnetische interferentie veroorzaken.
- ⚠️ De aansluiting op het elektriciteitsnet moet voldoen aan de ter plaatse geldende installatievoorschriften.
- ⚠️ Het is alleen toegestaan om laders met randaardestekker aan te sluiten op een geaarde contactdoos.
- ⚠️ Tijdens het laden kunnen loodzuurbatterijen explosieve gassen uitstoten. Vermijd vonken in de nabijheid van de accu. Zorg voor een goede ventilatie.
- ⚠️ Laders met een IP-klasse lager dan IPX4 zijn ontworpen voor gebruik binnenshuis. Zie de technische specificatie. Stel deze niet bloot aan regen of sneeuw.
- ⚠️ Sluit de lader aan op de positieve pool van de accu en dan op de negatieve pool. Verbind de negatieve aansluiting met het voertuigchassis uit de buurt van de brandstofleiding bij accu's die in een voertuig zijn gemonteerd. Sluit de lader vervolgens aan op de netvoeding.

⚠️ Ontkoppel de lader van de netvoeding. Verwijder daarna de negatieve aansluiting (voertuigchassis) en dan de positieve aansluiting.

⚠️ Laat een accu tijdens het opladen nooit voor langere tijd onbeheerd achter. Ontkoppel de lader handmatig, als er een storing optreedt.

⚠️ **(EN 7.12)** Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructie hebben gekregen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en ze de gevaren die met het toestel samenhangen, hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het is niet toegestaan dat kinderen zonder toezicht reinigings- en gebruikersonderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

RECYCLING

HET APPARAAT WEGDOEN

UW VERPLICHTING ALS EINDGEBRUIKER



Producten die zijn aangeduid met een symbool van een doorgekruiste afvalbak op wielen en een enkele zwarte balk eronder, bevatten onderdelen die moeten worden behandeld in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2012/19/EU). Het apparaat mag daarom alleen gescheiden van het ongesorteerde huisvuil worden ingezameld en teruggenomen, en mag dus niet met het huisvuil worden weggegooid. Het apparaat kan bijvoorbeeld naar een gemeentelijk inzamelpunt of eventueel naar een distributeur worden gebracht.

Dit geldt ook voor alle componenten, subassemblages en verbruiksmaterialen van het afgedankte apparaat.

Voordat het oude apparaat kan worden weggegooid, moeten alle oude batterijen en accu's die niet in het oude apparaat zitten, gescheiden worden van het oude apparaat. Hetzelfde geldt voor lampen die uit het oude apparaat gehaald kunnen worden zonder dat ze kapot gaan. De eindgebruiker is ook verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonsgegevens van het oude apparaat.

OPMERKINGEN OVER RECYCLING



Help mee met het recyclen van alle materialen die met dit symbool zijn gemarkeerd. Gooi dergelijke materialen, met name de verpakking, niet weg bij het huisvuil, maar in de daarvoor bestemde recyclingcontainers of in de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelsystemen.

Recycle elektrische en elektronische apparatuur voor milieu- en gezondheidsbescherming.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Typenummer	1093
Ingang	220-240 VAC, 50-60 Hz, max 1,8 A
Uitgang	15 A, 12 V
Startspanning	Loodzuur: 2,0 V Lithium: 5,0 V
Drainlekstroom*	<2,3 Ah/maand
Spanningsrimpel**	<4%
Omgevingstemperatuur	-20°C tot +50°C
Soorten accu's	12 V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Accuvermogen	15-150 Ah
Mate van bescherming	IP44
Garantie	3 jaar

*) Lekstroom is de stroom die uit de accu 'lekt', als de acculader niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. ODYSSEY Battery-acculaders hebben een zeer lage lekstroom.

**) De kwaliteit van de laadspanning en de laadstroom is van groot belang. Bij een hoge stroomrimpel raakt de accu verhit en wordt de levensduur van de positieve elektrode verkort. Een hoge spanningsrimpel kan bovendien schadelijk zijn voor andere apparaten die op de accu worden aangesloten. ODYSSEY Battery-acculaders produceren spanning van zeer hoge kwaliteit met een lage rimpel.

GARANTIE EN ONDERSTEUNING

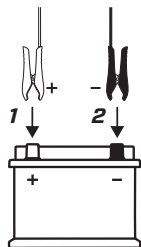
Informatie over garantie en ondersteuning is te vinden op: www.odysseybattery.com

GRATULERAR

till köpet av din nya professionella batteriladdare med switchteknik från ODYSSEY Battery. Laddaren ingår i en serie professionella laddare och representerar den senaste tekniken inom batteriladdning.

SÅ HÄR LADDAR DU

1. Anslut laddaren till batteriet.

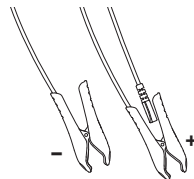


För batterier som sitter i fordonet

1. Koppla in laddaren enligt anvisningarna i bilens manual.
2. Anslut laddaren till vägguttaget.
3. Koppla bort laddaren från vägguttaget innan du kopplar från batteriet.
4. Lossa den svarta klämman före den röda.

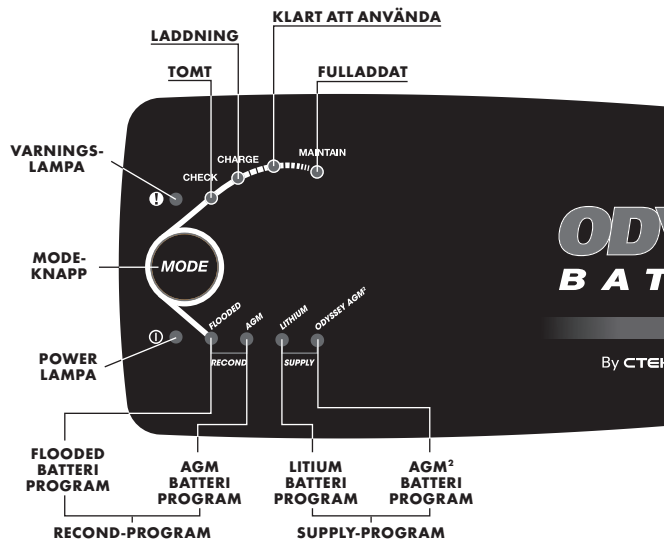


2. Anslut laddaren till vägguttaget. Strömlampans visar att nätkabeln är ansluten till elnätet. Varningslampans lyser om batteriklämmorna är felkopplade. Polvändningsskyddet ser till att batteriet och laddaren inte skadas.
3. Välj laddningsprogram med MODE-knappen.
4. Följ laddningsprocessen via indikeringslamporna. Batteriet är klart för start av motorn när **"KLART ATT ANVÄNDA"** tänds. Batteriet är fulladdat när **"MAINTAIN"** tänds.
5. Laddningen kan avbrytas när som helst genom att dra ur nätkabeln från vägguttaget.



Temperaturgivare

Temperaturgivaren fungerar automatiskt och justerar spänningen efter omgivningstemperaturen. Placera temperaturgivaren i den positiva klämman eller så nära batteriet som möjligt.



LADDNINGS-PROGRAM Inställningar görs genom att trycka på knappen MODE. Det tar ca två sekunder för laddaren att aktivera det valda programmet. Laddaren kommer att startas om i det valda läget nästa gång laddaren ansluts.

Tabellen förklarar de olika laddningsprogrammen:

Program	Förklaring
FLOODED 	Program för flooded batterier 14,4 V/15 A Endast för blysyrbatterier.
AGM 	Program för AGM batterier 14,7 V/15 A Använd vid laddning i låga temperaturer och till AGM batterier.
LITHIUM 	Program för litium batterier 14,2 V/15 A Endast för litumbatterier.
AGM² 	Program för AGM² batterier 14,7 V/15 A Använd för att ladda ODYSSEY batterier för att garantera optimal prestanda och livslängd.
RECOND 	Recond-program 15,8 V/1,5 A Använd Recond för att återställa energi hos urladdade Flooded-batterier. Rekonditionera batteriet en gång om året och efter djupurladdning för att maximera livslängden och kapaciteten. Recond-programmet lägger till rekonditioneringssteget till programmet för normalstora batterier. Endast för blysyrbatterier.
SUPPLY 	Supply-program 13,6 V/15 A Använd en 12 V-strömkälla eller för float-underhållsladdning när 100 % batterikapacitet krävs. Matningsprogrammet aktiverar float-steget utan tids- eller spänningsbegränsning. ⚠ Batteriladdarens gnistskydd inaktiveras under matningsprogrammet.

KLAR FÖR ANVÄNDNING

Tabellen visar den beräknade tiden för att ladda batteriet från tomt till 80 %

BATTERISTORLEK (Ah)	TID TILL 80% LADDAT
15 Ah	1 h
100 Ah	7 h
150 Ah	10 h

POWER LAMPA

Om strömlampan lyser med:

	1. FAST LJUS Sitter nätkabeln i vägguttaget.
	2. BLINKANDE LJUS: Har laddaren gått in i strömsparläge. Detta inträffar om laddaren inte ansluts till batteriet inom 2 minuter eller om batterispänningen är under 2 V.

VARNINGSLAMPA

Kontrollera följande om varningslampan lyser:

	1. Är laddarens röd klämma ansluten till batteriets positiva pol? Koppla in laddaren enligt anvisningarna i bilens manual.
	2. Är laddaren ansluten till ett 12 V-batteri?
	3. Är klämmorna kortslutna?
	4. Har laddningsprocessen avbrutits under "CHECK" eller "MAINTAIN"? Återstarta laddaren med MODE-knappen. Om laddningsprocessen fortfarande avbryts är batteriet... CHECK ...är svårt sulfaterat och kan behöva bytas ut. CHECK ...inte laddningsbart och kan behöva bytas ut. MAINTAIN ...håller inte laddningen och kan behöva bytas ut.

BATTERIER MED "UNDERSPÄNNINGSSKYDD"

Vissa litiumbatterier har inbyggt underspänningskydd som kopplar från batteriet för att undvika att det blir för djupt urladdat. Detta hindrar laddaren från att upptäcka att ett batteri är anslutet. För att kringgå detta måste batteriladdaren öppna UVP. För att använda "väckning", tryck på Mode-knappen i ca. 10 sekunder för att kringgå underspänningskyddet. Under "väckningsperioden" kommer lysdioden "CHECK" att blinka tills laddningsprogrammet startas och sedan tänds lysdioden "CHECK" med ett fast ljus. Om väckning misslyckas börjar strömlampan  blinka efter senast 10 minuter. Koppla bort parallella belastningar från batteriet och försök igen. Om laddningen inte påbörjas efter detta, kan batteriet behöva bytas ut.

SÄKERHET

▲ LÄS ALLA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDARINSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING

- ▲ Laddaren är endast konstruerad för laddning av batterier enligt den tekniska specifikationen. Använd inte laddaren för något annat ändamål.
- ▲ Följ alltid batteritillverkarens användar- och säkerhetsrekommendationer.
- ▲ Försök aldrig att ladda ej laddbara batterier.
- ▲ Placera aldrig laddaren ovanpå batteriet och undvik att täcka över laddaren vid laddning.
- ▲ Ladda aldrig ett fruset eller skadat batteri.
- ▲ Använd aldrig en laddare med skadade kablar. Kontrollera att kablarna inte har skadats av varma ytor, vassa kanter eller på något annat sätt.
- ▲ Placera inte en fläktkyld laddare på ett sätt så att damm, smuts eller liknande kan sugas in i fläkten.
- ▲ En skadad kabel måste bytas ut av en återförsäljare mot en originaldel. En avtagbar kabel kan bytas ut av användaren mot en originaldel som tillhandahållits av en återförsäljare.
- ▲ Förläng aldrig laddningskabeln till en längd som överskrider 5,0 m. Använd endast originaldelar från en återförsäljare.
- ▲ Elektromagnetiska störningar kan uppstå om utgångskabeln förlängs.
- ▲ Laddare med jordad huvudkontakt får bara anslutas till ett jordat uttag.
- ▲ Under uppladdning av blybatterier kan explosiva gaser avges. Undvik gnistor i närheten av batteriet. Sörj för god ventilation.
- ▲ Laddare med IP-klass lägre än IPX4 är designade för inomhusbruk. Mer information finns i de tekniska specifikationerna. Utsätt den inte för regn eller snö.
- ▲ Anslut laddaren till batteriets pluspol och därefter till minuspolen. Om batteriet monteras inuti ett fordon ska minusanslutningen anslutas till chassit en bit bort från bränsleledningen. Anslut sedan laddaren till eluttaget.
- ▲ Koppla loss laddaren från eluttaget. Lossa sedan minusanslutningen (fordonschassit) och därefter plusanslutningen.
- ▲ Lämna inte batteriet utan tillsyn under en längre tid när det laddas. Om ett fel inträffar ska laddaren kopplas loss manuellt.
- ▲ **(EN 7.12)** Apparaten kan användas av barn från åtta års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap,

om de övervakas eller ges instruktioner för hur apparaten ska användas på ett säkert sätt, och är medvetna om förekommande risker. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.

ÅTERVINNING

BORTSKAFFANDE AV ENHETEN

DIN SKYLDIGHET SOM SLUTANVÄNDARE



Produkter märkta med en överkorsad soptunna på hjul och en enda svart stapel under, innehåller delar som måste hanteras i enlighet med WEEE-direktivet (2012/19/EU). Apparaten får därför endast hämtas och återlämnas separat från osorterat kommunalt avfall, den får alltså inte slängas tillsammans med hushållsavfallet. Apparaten kan till exempel lämnas till en kommunal insamlingsplats eller i förekommande fall till en distributör.

Detta gäller även alla komponenter, underenheter och förbrukningsmaterial i den gamla apparaten som ska bortskaffas.

Innan den gamla apparaten kan kasseras måste alla gamla batterier och ackumulatorer som inte är innesluta i den gamla apparaten separeras från den gamla apparaten. Detsamma gäller lampor som kan tas bort från den gamla apparaten utan att förstöras. Slut användaren är också ansvarig för att radera personuppgifter från den gamla apparaten.

ANMÄRKNINGAR OM ÅTERVINNING



Hjälプ till att återvinna allt material som är märkt med denna symbol. Släng inte sådant material, särskilt förpackningar, i hushållsavfallet utan i de medföljande återvinningsbehållare eller i lämpliga lokala insamlingssystem. Återvinn elektrisk och elektronisk utrustning för miljö- och hälsoskydd.

TEKNISK SPECIFIKATION

Modellnummer	1093
Ingångsspänning	220–240 VAC, 50–60 Hz, max 1,8 A
Utgång	15 A, 12 V
Startspänning	Bly-syra: 2,0 V Lithium: 5,0 V
Backström*	<2,3 Ah/månad
Rippel**	<4%
Omgivningstemperatur	-20 °C to +50 °C
Batterityper	12 V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Batterikapacitet	15–150 Ah
Kapslingsklass	IP44
Garanti	3 år

*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till nätet. Laddare från ODYSSEY Battery har mycket låg backström.

**) Laddspänningens och laddströmmens kvalitet är mycket viktig. Högt strömrippel värmer upp batteriet och gör att den positiva elektroden åldras. Högt spänningsrippel kan skada annan utrustning som är ansluten till batteriet. Batteriladdarna från ODYSSEY Battery producerar mycket ren spänning och ström med lågt rippel.

GARANTI OCH SUPPORT

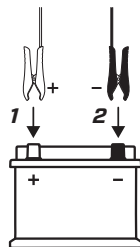
För information om garanti och support, besök: www.odysseybattery.com

TILLYKKE

med dit køb af den nye professionelle switch mode-batterilader fra ODYSSEY Battery. Denne oplader indgår i en serie af professionelle opladere og repræsenterer den nyeste teknologi inden for batteriopladning.

SÅDAN OPLADER DU

1. Slut opladeren til batteriet.

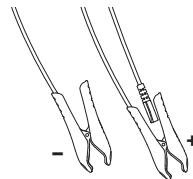


Mht. batterier, der er monteret indvendigt i bilen



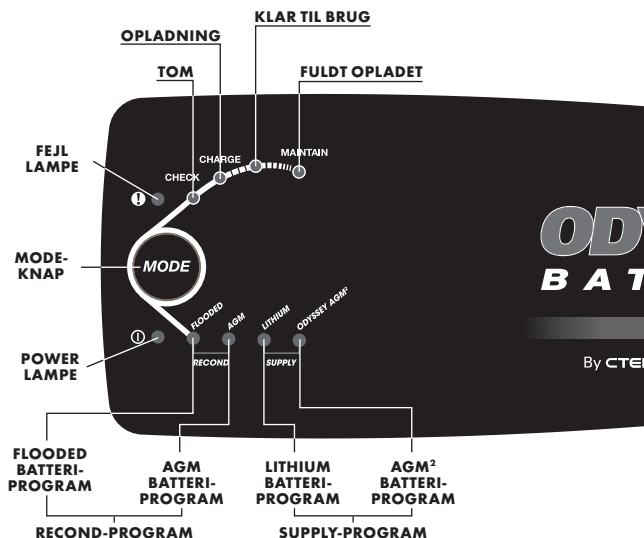
1. Tilslut opladeren i henhold til bilens instruktionsbog.
2. Slut opladeren til stikkontakten.
3. Fjern opladeren fra stikkontakten, inden batteriet frakobles.
4. Frakobl den sorte klemme før den røde.

2. Slut opladeren til stikkontakten. Strømlampen angiver, at strømkablet er koblet til stikkontakten. Føjllampen angiver, om batteriklemmerne er tilsluttet forkert. Beskyttelsen mod omvendt polaritet sørger for, at hverken batteri eller oplader bliver beskadiget.
3. Tryk på MODE-knappen for at vælge opladningsprogram.
4. Følg indikationslamperne igennem opladningsprocessen.
Batteriet er klar til at starte motoren, når **"KLAR TIL BRUG"** lyser.
Batteriet er fuld opladet, når **"MAINTAIN"** lyser.
5. Du kan når som helst afbryde opladningen ved at trække kablet ud af stikkontakten.



Temperatursensor

Temperatursensoren arbejder automatisk og tilpasser spændingen til den omgivende temperatur. Anbring temperatursensoren i den positive klemme eller så tæt på batteriet som muligt.



OPLADNINGS-PROGRAMMER

Foretag indstillingerne ved at trykke på MODE-knappen. Efter ca. to sekunder aktiverer opladeren det valgte program. Det valgte program vil blive genstartet, næste gang opladeren tilsluttes.

Tabellen forklarer de forskellige opladningsprogrammer:

Program	Forklaring
FLOODED 	Flooded batteriprogram 14,4V/15A Kun til bly/syre-batterier.
AGM 	AGM batteriprogram 14,7V/15A Bruges til opladning ved lave temperaturer og til mange AGM-batterier.
LITHIUM 	Litium batteriprogram 14,2V/15A Kun for litiumbatterier.
AGM² 	AGM² batteriprogram 14,7V/15A Bruges til specifik opladning af ODYSSEY-batterier for at sikre optimal ydeevne og levetid.
RECOND 	Recond-program 15,8/1,5A Brug Recond til at tilbageføre energi til de tomme Flooded-batterier. Recond (genopbyg) dit batteri én gang om året og efter kraftig afladning for at maksimere dets levetid og kapacitet. Recond-programmet fjerner Recond-trinnet til det normale batteriprogram. Kun til bly/syre-batterier.
SUPPLY 	Forsyningsprogram 13,6V/15A Bruges som en 12V strømforsyning eller til float-vedligeholdelsesopladning, når 100% af batteriets kapacitet kræves. Forsyningsprogrammet aktiverer float-trinnet uden tids- eller spændingsbegrænsning. ⚠ Gnistbeskyttelsen på batteriet er deaktiveret under programmet SUPPLY.

KLAR TIL BRUG

Tabellen viser den forventede tid for at oplade et batteri fra tomt til 80% opladet

BATTERISTØRRELSE (Ah)	TID TIL 80 % OPLADET
15 Ah	1 h
100 Ah	7 h
150 Ah	10 h

POWER LAMPE

Hvis strømlampen lyser:



1. LYSER KONSTANT

Lysnetkablet er tilsluttet stikkontakten.



2. BLINKENDE LYS:

Opladeren er gået i energibesparende tilstand. Dette sker, hvis opladeren er frakoblet batteriet i mere end 2 minutter, eller hvis batterispændingen er under 2V.

FEJLLAMPE

Hvis fejllampen lyser, skal du kontrollere følgende:



1. Er opladerens røde klemme koblet til batteriets positive pol? Tilslut opladeren i henhold til bilens instruktionsbog.

2. Er opladeren forbundet med et 12V-batteri?

3. Er klemmerne kortslettet?

4. Er opladningen blevet afbrudt i "CHECK" eller "MAINTAIN"?

Genstart batteriet ved at trykke på MODE-knappen. Hvis opladningen stadig afbrydes:

CHECK ...batteriet er meget sulfateret og skal eventuelt udskiftes.

CHECK ...batteriet kan ikke oplades og skal eventuelt udskiftes.

MAINTAIN ...kan batteriet ikke holde opladningen og skal eventuelt udskiftes.

BATTERIER MED "UNDERSPÆNDINGSBESKYTTELSE"

Nogle litiumbatterier har en indbygget underspændingsbeskyttelse (en såkaldt UVP), som frakobler batteriet for at undgå, at det bliver afladet for meget. Det forhindrer, at opladeren registrerer, at der er koblet et batteri til. For at omgå dette skal batteriopladeren lase underspændingsbeskyttelsen op.

Tryk på MODE-knappen i ca. 10 sekunder for at omgå underspændingsbeskyttelsen, og brug den "wake up". Under "wake up" blinker LED'en "CHECK", indtil opladningsprogrammet startes, og LED'en "CHECK" lyser konstant. Hvis den wake up ikke lykkes, begynder power-LED'en  at blinke efter senest 10 minutter. Afbryd eventuelle parallelle belastninger fra batteriet, og forsøg igen. Hvis opladningen ikke starter efter dette, kan det være nødvendigt at udskifte batteriet.

SIKKERHED

⚠ LÆS ALLE SIKKERHEDS- OG BRUGERVEJLEDNINGER FØR BRUG

- ⚠ Opladeren er udelukkende beregnet til opladning af batterier som angivet i den tekniske specifikation. Anvend ikke opladeren til andre formål.
- ⚠ Overhold altid batteriproducentens bruger- og sikkerhedsanbefalinger.
- ⚠ Prøv aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier.
- ⚠ Placer aldrig opladeren oven på batteriet og dæk ikke opladeren til under opladning.
- ⚠ Oplad aldrig et frosset eller beskadiget batteri.
- ⚠ Brug aldrig en oplader med beskadigede kabler. Forvis Dem om, at kablerne ikke er blevet beskadiget af varme flader, skarpe kanter eller på anden måde.
- ⚠ Placer aldrig en ventilatorkølet oplader således, at støv, snavs eller lignende kan blive suget ind af ventilatoren.
- ⚠ Et beskadiget kabel skal udskiftes med en original reservedel af en forhandler. Et aftageligt kabel kan udskiftes af brugeren med en original reservedel fra en forhandler.
- ⚠ Ladekablet må højst forlænges til en total længde på 5,0 m. Brug kun originale dele leveret af en forhandler.
- ⚠ Forlængelse af udgangskablet kan forårsage elektromagnetisk interferens.
- ⚠ Tilslutningen til el-nettet skal ske i overensstemmelse med de nationale bestemmelser om elektriske installationer.
- ⚠ Opladere med et jordet netstik må kun tilslutes til en jordet stikkontakt.
- ⚠ Under opladning kan blysyrebatterier afgive eksplosive gasarter. Undgå gnister tæt ved batteriet. Sørg for god ventilation.
- ⚠ Opladere af lavere IP-klasser end IPX4 er beregnet til indendørs brug. Se teknisk specifikation. Udsæt den ikke for regn eller sne.
- ⚠ Forbind opladeren med batteriets positive pol og derefter med den negative pol. For batterier, som er monteret inde i et køretøj, sluttes den negative klemme til køretøjets chassis langt fra brændstoffedningen. Slut derefter opladeren til stikkontakten.
- ⚠ Tag opladeren ud af stikkåsen. Fjern derefter den negative tilslutning (køretøjets chassis) og bagefter den positive tilslutning.
- ⚠ Efterlad ikke et batteri under opladning uden opsyn i længere tid. Hvis der opstår fejl afbrydes opladeren manuelt.

⚠ (EN 7.12) Dette apparat kan anvendes af børn fra 8-års alderen og op efter samt af personer med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og har forstået de farer, der følger med. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

GENBRUG

BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN

DIN FORPLIGTELSE SOM SLUTBRUGER



Produkter, der er markeret med et overstreget skraldespandssymbol og en enkelt sort bjælke nedenunder, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet (2012/19/EU). Apparatet må derfor kun indsamles og tages tilbage adskilt fra usorteret husholdningsaffald, dvs. det må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Apparatet kan for eksempel afleveres til et kommunalt indsamlingssted eller til en distributør, hvis det er relevant.

Dette gælder også for alle komponenter, underenheder og forbrugsstoffer fra det gamle apparat, der skal bortskaffes.

Før det gamle apparat kan bortskaffes, skal alle gamle batterier og akkumulatorer, der ikke er indkapslet i det gamle apparat, adskilles fra det gamle apparat. Det samme gælder for lamper, der kan tages ud af det gamle apparat uden at blive ødelagt. Slutbrugeren er også ansvarlig for at slette personlige data fra det gamle apparat.

BEMÆRKNINGER OM GENBRUG



Hjælp til at genbruge alle materialer mærket med dette symbol. Bortskaf ikke sådanne materialer, især emballage, i husholdningsaffaldet, men derimod i de leverede genbrugsbeholdere eller i de relevante lokale indsamlingssystemer. Genbrug elektrisk og elektronisk udstyr for at beskytte miljø og sundhed.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnummer	1093
Input	220-240VAC, 50-60Hz, max 1,8A
Udgangseffekt	15A, 12V
Startspænding	Bly-syre: 2,0V Litium: 5,0V
Tilbageføringsstrøm*	<2,3Ah/måned
Ripple**	<4%
Omgivende temperatur	-20°C to +50°C
Batterityper	12V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Batterikapacitet	15-150Ah
Beskyttelsesgrad	IP44
Garanti	3 år

*) Returstrømforbrug er den strøm, der tapper batteriet, hvis opladeren ikke er tilsluttet lysnettet. ODYSSEY Battery-opladere har en meget lav returstrømforbrug.

**) Kvalitet af ladespænding og ladestrøm er meget vigtig. En høj strømrøppløse ophæder batteriet, hvilket slider på den positive elektrode. Høj spændingsrøppløse kan også beskadige andet udstyr, der er forbundet med batteriet. ODYSSEY Battery-batteriopladerne producerer meget ren spænding og strøm med lavt røppløse.

GARANTI OG SUPPORT

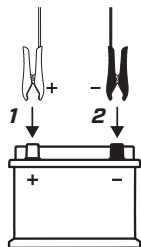
Du kan finde oplysninger om garanti og support på: www.odysseybattery.com

GRATULERER

med kjøpet av din nye profesjonelle svitsjmodus-batterilader fra ODYSSEY Battery. Denne laderen inngår i en serie profesjonelle ladere og representerer den nyeste teknologien for batterilading.

SLIK LADER DU

1. Koble laderen til batteriet.

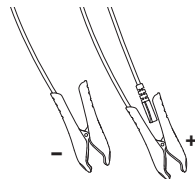


For batterier som er montert inni et kjøretøy

1. Koble til laderen i henhold til kjøretøyshåndboken.
2. Koble laderen til veggkontakten.
3. Koble laderen fra vegguttaket før batteriet kobles fra.
4. Koble fra den svarte klemmen før den røde klemmen.

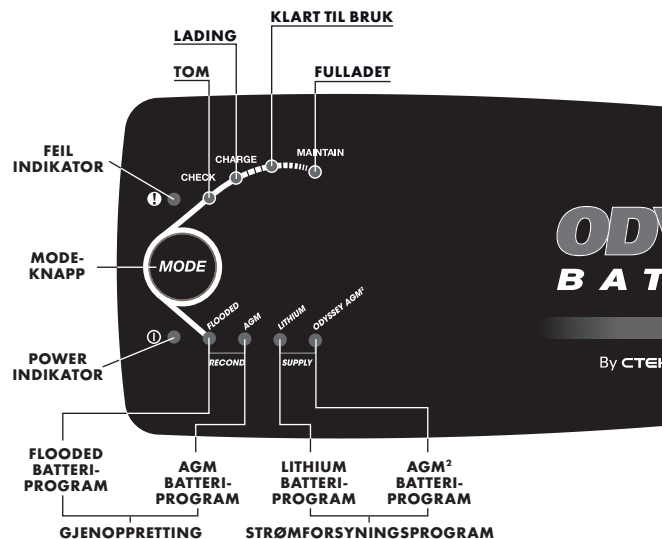


2. Koble laderen til veggkontakten. Nettstrømindikatoren lyser når nettkabelen er tilkoblet veggkontakten. Feilindikatoren lyser dersom batteriklemmene er tilkoplest med feil polaritet. Polvendingsbeskyttelsen sikrer at batteriet og laderen ikke tar skade.
3. Trykk på MODE-knappen for å velge ladeprogram.
4. Følg indikasjonslampene gjennom ladeprosessen.
Batteriet er klart for start av motoren når **"KLART TIL BRUK"** blir tent.
Batteriet er fulladet når **"MAINTAIN"** blir tent.
5. Ladingen kan når som helst stoppes ved at nettstøpslet trekkes ut av veggkontakten.



Temperaturløser

Temperaturløseren virker automatisk og justerer spenningen til omgivelsestemperaturen. Plasser temperaturløseren i den positive klemmen eller så nært batteriet som mulig.



LADE-PROGRAMMER

Innstillinger gjøres ved å trykke på MODE-knappen. Det valgte programmet starter etter rundt to sekunder. Det samme programmet blir valgt automatisk neste gang laderen tilkobles.

Tabellen forklarer de ulike ladeprogrammene:

Program	Forklaring
FLOODED 	Flooded batteriprogram 14,4 V/15 A Kun for blysyrebatterier.
AGM 	AGM batteriprogram 14,7 V/15 A Bruk for lading ved lav temperatur og for kraftige AGM-batterier.
LITHIUM 	Litium batteriprogram 14,2 V/15 A Kun for litumbatterier.
AGM² 	AGM² batteriprogram 14,7 V/15 A Brukes spesifikt til å lade ODYSSEY-batterier for å sikre optimal ytelse og levetid.
RECOND 	Gjenoppretting 15,8 V/1,5 A Bruk Gjenoppretting for å returnere energi til tomme Flooded-batterier. Gjenopprett batteriet én gang i året og etter dyputlading, for å gi batteriet maksimal levetid og kapasitet. Gjenoppsettingsprogrammet tilfører trinnet Gjenoppretting til det normale batteri. Kun for blysyrebatterier.
SUPPLY 	Strømforsyningsprogram 13,6 V/15 A Bruk som 12 V strømforsyning eller for vedlikehold med flytlading når 100 % batterikapasitet er nødvendig. Strømforsyningsprogrammet aktiverer flyttrinnet uten tids- og spenningsbegrensning. ⚠ Gnistbeskyttelsen på batteriladeren er utkoplest når strømforsyningsprogrammet SUPPLY brukes.

KLART TIL BRUK

Tabellen viser beregnet tid det tar fra batteriet er tomt til det er 80 % ladet

BATTERISTØRRELSE (Ah)	TID INNTIL 80 % OPPLADET (TIMER)
15 Ah	1 h
100 Ah	7 h
150 Ah	10 h

POWER INDIKATOR

Hvis nettstrømindikatoren lyser med:



1. STABIL LYS

Nettkabelen er koplet til veggkontakten.



2. BLINKENDE LYS:

Laderen har gått i energisparemodus. Dette skjer dersom laderen ikke er tilkoblet batteriet innen 2 minutter eller batterispenningen er under 2V.

FEILINDIKATOR

Lyser feilindikatoren, sjekk følgende:



1. Er den røde klemmen fra laderen tilkoplest plusspolen på batteriet? Koble til laderen i henhold til kjøretøyshåndboken.



2. Er laderen tilkoplest et 12 V-batteri?



3. Er klemmene kortsluttet?



4. Har ladingen blitt avbrutt i "CHECK" eller "MAINTAIN"?

Start laderen på nytt med et trykk på MODE-knappen. Hvis ladingen fortsatt blir avbrutt, er batteriet...

CHECK ...alvorlig sulfatert og må kanskje skiftes ut.

CHECK ...ikke i stand til å godta lading, og må kanskje skiftes ut.

MAINTAIN ...ikke i stand til å holde på ladingen, og må kanskje skiftes ut.

BATTERIER MED "UNDERSPENNINGSVERN"

Enkelte litiumbatterier har et innebygd utladningsvern som kobler fra batteriet for at det ikke skal lades ut for dypt. Dette forbyr laderen i å oppdage at et batteri er tilkople. Batteriladeren må åpne underspenningsvernet for å overstyre dette. For å bruke den "oppvåkningen" trykk på modusknappen i omtrent 10 sekunder for å forbikoble UVP (utladningsvernet). I løpet av "oppvåkning"-perioden vil LED-en "CHECK" blinke inntil ladeprogrammet startes, og LED-en "CHECK" er tent med stabilt lys. Hvis den oppvåkningen er mislykket, vil strøm-LED-en  begynne å blinke etter senest 10 minutter. Koble fra eventuelle parallellbelastninger fra batteriet og prøv på nytt. Dersom ladingen ikke starter etter dette, kan det hende at batteriet må skiftes ut.

SIKKERHET

LES GJENNOM ALLE SIKKERHETS- OG BRUKERINSTRUKSJONENE FØR BRUK

- Δ Laderen er konstruert bare for lading av batterier, i henhold til dens tekniske spesifikasjoner. Ikke bruk laderen til noe annet formål.
- Δ Følg alltid batteriproducentens bruker- og sikkerhetsanbefalinger.
- Δ Prøv aldri å lade batterier som ikke er oppladbare.
- Δ Under lading må laderen aldri settes på toppen av batteriet, og den må ikke tildekkes.
- Δ Et ødelagt eller frossent batteri må aldri lades.
- Δ Bruk aldri en lader med skadde kabler. Sjekk at kablene ikke er skadet av varme overflater, skarpe kanter eller på noen annen måte.
- Δ Legg aldri en vifteavkjølt lader slik at støv, smuss eller lignende kan suges inn i viften.
- Δ En skadet kabel må byttes ut med en originaldel av en forhandler. En avtakbar kabel kan byttes ut av brukeren med en originaldel levert av en forhandler.
- Δ Ladekabelen skal aldri forlenges til en total lengde på mer enn 5,0 m. Bruk kun originaldeler fra en forhandler.
- Δ Forlengelse av ut-kabel kan forårsake elektromagnetisk interferens.
- Δ Laderen må tilkoples strømmettet i samsvar med de nasjonale forskriftene for elektriske installasjoner.
- Δ Ladere med jordat nettstøpsel må kun kobles til et jordat uttak.
- Δ Under lading kan blybatterier avgir eksplosive gasser. Forhindre at gnister dannes nær batteriet. Sørg for god ventilasjon.
- Δ Ladere med lavere IP-klasse enn IPX4 er utviklet for innendørsbruk. Se teknisk spesifikasjon. Ikke utsett den for regn eller snø.
- Δ Koble laderen til batteriets plusspol og deretter til minuspolen. For batterier montert i en bil, kobles minuspolen til karosseriet fra drivstoffrøret. Koble deretter laderen til nettforsyningen.
- Δ Koble laderen fra nettforsyningen. Fjern deretter minus-kabelen (bilens karosseri) og deretter den positive.
- Δ Ikke la et batteri være uten tilsyn i en lang tidsperiode under lading. Koble laderen fra manuelt dersom det oppstår en feil.
- Δ (EN 7.12) Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med

redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruk av enheten på en trygg måte, og forstår risikoen som er involvert. Barn skal ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

GJENVINNING

KASTING AV ENHETEN DIN FORPLIKTELSE SOM SLUTTBRUKER



Produkter som er merket med et søppelspenn med kryss over og én svart strek under, inneholder deler som må håndteres i samsvar med WEEE-direktivet (2012/19/EU). Enheten skal derfor kun leveres inn og kastes adskilt fra kommunalt restavfall, dvs. at den ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Enheten kan for eksempel leveres til et kommunalt innsamlingssted eller eventuelt til en forhandler.

Dette gjelder også for alle komponenter, underenheter og slitedeler til den gamle enheten som skal kastes.

Før den gamle enheten kan kastes, må alle gamle batterier og akkumulatorer som ikke er innebygd i den gamle enheten, fjernes fra den gamle enheten. Det samme gjelder pærer som kan tas ut av den gamle enheten uten å bli ødelagt. Sluttbrukeren er også ansvarlig for å slette personopplysninger fra den gamle enheten.

MERKNADER OM RESIRKULERING



Bidra til å resirkulere alle materialer merket med dette symbolet. Ikke kast denne typen materialer, særlig emballasje, i husholdningsavfallet. Kast det heller i tilgjengelige containere for resirkulering eller via lokale innsamlingssystemer. Resirkuler alltid elektrisk og elektronisk utstyr for å ta vare på miljø og helse.

ON

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modellnummer	1093
Inngang	220–240 VAC, 50–60 Hz, max 1,8 A
Utgang	15 A, 12 V
Startspenning	bly-syre: 2,0 V Litium: 5,0 V
Returstrøm*	<2,3 Ah/måned
Rippel**	<4%
Omgivelsestemperatur	-20°C til +50°C
Batterityper	12 V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Batterikapasitet	15–150 Ah
Beskyttelsesgrad	IP44
Garanti	3 år

*) Returstrøm er strømmen som tappes fra batteriet når laderen ikke er tilkopleet nettstrøm. ODYSSEY Battery-ladere har svært lav returstrøm.

**) Kvaliteten på ladespenning og ladestrøm er svært viktig. Høy strømriddel varmer opp batteriet og har en aldringseffekt på den positive elektroden. Høy spenningsriipel kan skade annet utstyr som er tilkopleet batteriet. ODYSSEY Batterys batteriladere gir svært ren spenning og strøm, med lav riddel.

GARANTI OG SUPPORT

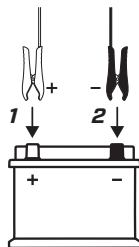
For informasjon om garanti og support, besøk: www.odysseybattery.com

ONNITTELUT

uuden ammattikäyttöön soveltuvan ensikytkeäisen ODYSSEY Battery:n akkulataajan hankinnasta. Tämä lataaja kuuluu valmistamaan sarjaan ammattikäyttöön tarkoitettuja lataajia, ja se edustaa akkujen lataamisen viimeisintä teknologiaa.

LATAAMINEN

1. Kytke laturi akkuun suositusten mukaisesti.

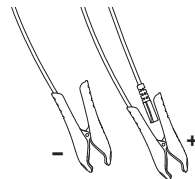


Ajoneuvossa kiinni olevat akut

1. Kytke akkulaturi ajoneuvon ohjekirjan mukaisesti.
2. Kytke laturi pistorasiaan.
3. Irrota laturi pistorasiasta, ennen kuin irrotat akun.
4. Irrota musta puristusliitin ennen punaista puristusliitintä.

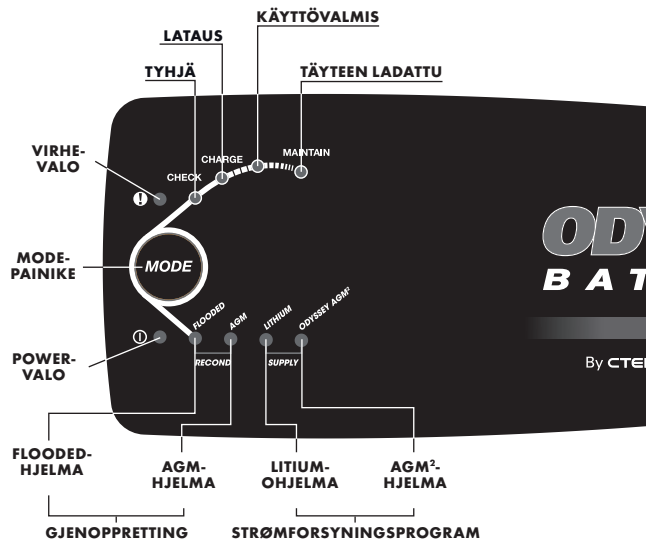


2. Kytke laturi pistorasiaan. Virran merkkivalo palaa, kun virtajohto on kytketty pistorasiaan. Vikatilan merkkivalo palaa, jos puristusliittimet on kytketty väärin. Vääränapaisuussuojaus varmistaa, ettei akku tai laturi vioitu.
3. Valitse latausohjelma painamalla MODE-painiketta.
4. Seuraa merkkivaloja latausprosessin aikana. Akku on valmiina moottorin käynnistykseen, kun **"KÄYTTÖVALMIS"** palaa. Akku on täyteen ladattu, kun merkkivalo **"MAINTAIN"** palaa.
5. Lataamisen voi lopettaa milloin tahansa irrottamalla virtajohdon pistorasiasta.



Lämpötila-anturi

Lämpötila-anturi toimii automaattisesti ja säätää jännitteen ympäristön lämpötilan mukaan. Aseta lämpötila-anturi plus-liittimeen tai mahdollisimman lähelle akkua.



LATAUSOHJELMAT

Asetukset tehdään MODE-painikkeella. Laturi käynnistää valitun ohjelman noin kahden sekunnin kuluttua. Valittu ohjelma käynnistyy uudelleen, kun laturi seuraavan kerran kytketään käyttöön.

Taulukossa selostetaan eri latausohjelmat:

Ohjelma	Selitys
FLOODED 	Flooded-hjelma 14,4 V/15 A Vain lyijyhappoakuille.
AGM 	AGM-hjelma 14,7 V/15 A Soveltuu lataamiseen alhaisissa lämpötiloissa ja AGM-tehoakkujen.
LITHIUM 	Litiumohjelma 14,2 V/15 A Vain litiumakkuja varten.
AGM² 	AGM²-hjelma 14,7 V/15 A Käytä erityisesti ODYSSEY-akkujen lataamiseen optimaalisen suorituskyvyn ja käyttöiän varmistamiseksi.

RECOND 	Elvytysohjelma 15,8 V/1,5 A Käytä elvytysohjelmaa tyhjen Flooded-akkujen kapasiteetin palauttamiseksi. Maksimoi akun käyttöikä ja kapasiteetti elvyttämällä se kerran vuodessa ja aina syväpurkauksen jälkeen. Recond-toiminto lisää elvytysvaiheen vakioakkuohjelmaan. Vain lyijyhappoakuille.
SUPPLY 	Virransyöttö-ohjelma 13,6 V/15 A Käytettäessä 12 voltin virtalähteenä tai ylläpitolataukseen, kun akussa on jatkuvasti oltava täysi 100 % varaus. Virransyöttö-ohjelma käynnistää ylläpitovaiheen ilman ajan tai jännitteen rajoitusta. ⚠ Akkulataajan kipinäsuojaus ei ole käytössä syöttöohjelman aikana.

KÄYTTÖVALMIS

Taulukossa esitetään arvioitu aika, joka akulta kestää latautua tyhjästä 80 % lataukseen.

AKUN KOKO (Ah)	AIKA 80 %:N VARAUSTILAAN
15 Ah	1 h
100 Ah	7 h
150 Ah	10 h

POWER VALO

Jos virran merkkivalo palaa jollain seuraavista tavoista:



1. PALAVA VALO

Virtajohto on kytketty pistorasiaan.



2. VILKKUVA VALO:

Laturi on siirtynyt energiansäästötilaan. Näin tapahtuu, jos laturia ei kytketä akkuun kahden minuutin kuluessa tai akun jännite on alle 2 voltia.

VIRHE VALO

Jos vikatilän merkkivalo palaa, tarkista seuraavat:



1. Onko lataajan punainen puristusliitin kiinnitetty akun positiiviseen napaan? Kytke akkulaturi ajoneuvon ohjekirjan mukaisesti.



2. Onko laturi kytketty 12 V akkuun?

3. Onko puristusliittimissä oikosulku?

4. Onko lataaminen keskeytynyt vaiheessa "CHECK" tai "MAINTAIN"?

Käynnistä laturi uudelleen painamalla MODE-painiketta. Jos lataus keskeytyy edelleen, akku...

CHECK ...on sulfatoitunut ja täytyy mahdollisesti vaihtaa.

CHECK ...ei hyväksy varausta ja täytyy mahdollisesti vaihtaa.

MAINTAIN ...ei säilytä varausta ja täytyy mahdollisesti vaihtaa.

AKUT "ALIJÄNNITESUOJAUKSELLA"

Joissakin litiumakuissa on alijännitesuoja (on-board UVP), joka katkaisee akkuvirran sen liiallisen purkautumisen välttämiseksi. Tämä estää laturia tunnistamasta liitettyä akkua.

Tämän ohittaminen edellyttää, että akkulaturi avaa UVP-suojan.

"Herätyksen" suorittamiseksi paina Mode-painiketta noin 10 sekunnin ajan UVP-suojauksen ohittamiseksi. "Herätysjakson" aikana LED-valo "CHECK" vilkkuu, kunnes latausohjelma käynnistyy, ja LED-valo "CHECK" palaa tasaisesti. Jos herätys ei onnistu, virran LED-valo  alkaa vilkkua viimeistään 10 minuutin kuluttua. Irrota rinnakkaiset kuormat akusta ja yritä uudelleen. Jos lataus ei käynnisty sen jälkeen, akku on ehkä vaihdettava uuteen.

TURVALLISUUS

⚠ LUE KAIKKI TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ

⚠ Laderen er konstruert bare for lading av batterier, i henhold til dens tekniske spesifikasjoner.

Ikke bruk laderen til noe annet formål.

⚠ Følg alltid batteriproduzentens bruker- og sikkerhetsanbefalinger.

⚠ Prøv aldri å lade batterier som ikke er oppladbare.

⚠ Under lading må laderen aldri settes på toppen av batteriet, og den må ikke tildekkes.

⚠ Et ødelagt eller frossent batteri må aldri lades.

⚠ Bruk aldri en lader med skadde kabler. Sjekk at kablene ikke er skadet av varme overflater, skarpe kanter eller på noen annen måte.

⚠ Legg aldri en vifteavkjølt lader slik at støv, smuss eller lignende kan suges inn i viften.

⚠ En skadet kabel må byttes ut med en originaldel av en forhandler. En avtakbar kabel kan byttes ut av brukeren med en originaldel levert av en forhandler.

⚠ Ladekabelen skal aldri forlenges til en total lengde på mer enn 5,0 m. Bruk kun originaldeler fra en forhandler.

⚠ Forlengelse av ut-kabel kan forårsake elektromagnetisk interferens.

⚠ Laderen må tilkoples strømmettet i samsvar med de nasjonale forskriftene for elektriske installasjoner.

⚠ Ladere med jordat nettstøpsel må kun kobles til et jordat uttak.

⚠ Under lading kan blybatterier avgir eksplosive gasser. Forhindre at gnister dannes nær batteriet. Sørg for god ventilasjon.

⚠ Ladere med lavere IP-klasse enn IPX4 er utviklet for innendørsbruk. Se teknisk spesifikasjon. Ikke utsett den for regn eller snø.

⚠ Koble laderen til batteriets plusspol og deretter til minuspolen. For batterier montert i en bil, kobles minuspolen til karosseriet fra drivstoffrøret. Koble deretter laderen til nettforsyningen.

⚠ Koble laderen fra nettforsyningen. Fjern deretter minus-kabelen (bilens karosseri) og deretter den positive.

⚠ Ikke la et batteri være uten tilsyn i en lang tidsperiode under lading. Koble laderen fra manuelt dersom det oppstår en feil.

⚠ (EN 7.12) Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med

redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruk av enheten på en trygg måte, og forstår risikoen som er involvert. Barn skal ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

KIERRÄTYS

LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

VELVOLLISUUTESI LOPPUKÄYTTÄJÄNÄ



Tuotteet, joissa on ylliviattu roskakorin symboli ja yksi musta palkki alla, sisältävät osia, joita on käsiteltävä WEEE-direktiivin (2012/19/EU) mukaisesti. Tämän vuoksi laitteen saa kerätä ja ottaa takaisin vain lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä erillään, eli sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite voidaan viedä esimerkiksi kunnalliseen keräyspisteeseen tai mahdollisuuksien mukaan jälleenmyyjälle.

Tämä koskee myös kaikkia hävitettävän vanhan laitteen komponentteja, osakokoonpanoja ja kulutusosia.

Ennen kuin vanha laite voidaan hävittää, kaikki vanhat paristot ja akut, jotka eivät ole vanhan laitteen sisällä, on erotettava vanhasta laitteesta. Tämä koskee myös polttimeita, jotka voidaan poistaa vanhasta laitteesta niitä tuhoamatta. Loppukäyttäjää vastaa tämän lisäksi henkilötietojen poistamisesta vanhasta laitteesta.

KIERRÄTYSTÄ KOSKEVIA HUOMAUTUKSIA



Auta kierrättämään kaikki tällä symbolilla merkityt materiaalit. Älä hävitä tällaisia materiaaleja, etenkin pakkauskia, kotitalousjätteen mukana, vaan toimita ne käytettävissä oleviin kierrätyslaitteisiin tai asianmukaisiin paikallisiin keräysjärjestelmiin.

Kierrätä sähkö- ja elektroniikkalaitteet ympäristön ja terveyden suojelemiseksi.

TEKNISET TIEDOT

Mallinumero	1093
Syöttöteho	220–240 VAC, 50–60 Hz, max 1,8 A
Antoteho	15 A, 12 V
Lähtöjännite	lyijyhappo-akut: 2,0 V Lithium-akut: 5,0 V
Vuotovirta*	<2,3 Ah/kuukausi
Aaltoisuus**	<4%
Ympäristön lämpötila	-20°C – +50°C
Akkujen tyyppi	12 V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Akun kapasiteetti	15–150 Ah
Suojausaste	IP44
Takuu	3 vuotta

*] Vuotovirta on virta, jota laturi tyhjentää akusta, jos laturi on kytketty akkuun liittämättä sen virtajohtoa pistorasiaan. ODYSSEY Battery-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.

**] Latausjännitteen ja latausvirran laatu on erittäin tärkeä. Suuri virran aaltoisuus kuumentaa akkua ja lyhentää akun positiivisen elektrodin käyttöikää. Suuri jänniteaaltoisuus voi vaurioittaa muita laitteita, joka on kytketty akkuun. ODYSSEY Battery-akkulaturit tuottavat erittäin puhdasta jännitettä ja virtaa, jossa on erittäin vähän aaltoisuutta.

TAKUU JA TUKE

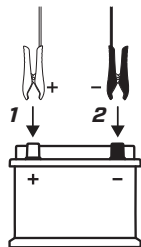
Lisätietoja takuusta ja tuesta on osoitteessa: www.odysseybattery.com

GRATULUJEMY

zakupu nowej profesjonalnej ładowarki impulsowej ODYSSEY do akumulatorów. Ładowarka należy do serii profesjonalnych ładowarek i reprezentuje najnowszą technologię ładowania akumulatorów.

SPOSÓB ŁADOWANIA

1. Podłącz ładowarkę do akumulatora.

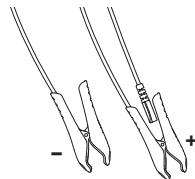


Akumulatory zamontowane wewnątrz pojazdu

1. Podłącz ładowarkę zgodnie z instrukcją dołączoną do pojazdu.
2. Podłącz ładowarkę do gniazda elektrycznego.
3. Odłącz ładowarkę od gniazda elektrycznego przed odłączeniem akumulatora.
4. Odłącz czarny zacisk przed czerwonym zaciskiem.

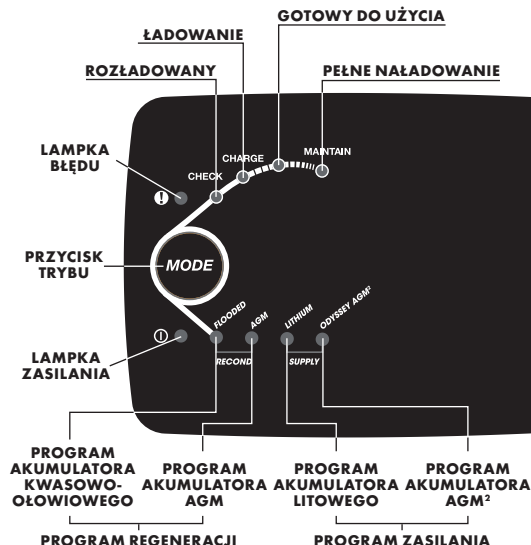


2. Podłącz ładowarkę do gniazda elektrycznego. Lampka zasilania sygnalizuje podłączenie przewodu zasilającego do gniazda elektrycznego. Lampka błędu będzie sygnalizować sytuację, gdy zaciski akumulatora są nieprawidłowo podłączone. Zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją zabezpiecza akumulator oraz ładowarkę przed uszkodzeniem.
3. Naciśnij przycisk MODE (Tryb), aby wybrać program ładowania.
4. Postępuj zgodnie ze stanem lampek sygnalizacyjnych w trakcie ładowania. Akumulator jest gotowy do uruchomienia silnika, gdy świeci się lampka „READY TO USE” (Gotowy do użycia). Akumulator jest w pełni naładowany, gdy świeci się lampka „MAINTAIN” (Podtrzymanie).
5. Ładowanie można przerwać w dowolnym momencie, odłączając przewód zasilający od gniazda elektrycznego.



Czujnik temperatury

Czujnik temperatury działa automatycznie i dostosuje napięcie do temperatury otoczenia. Umieść czujnik temperatury w dodatnim zacisku lub jak najbliżej akumulatora.



PROGRAMY ŁADOWANIA

Ustawień dokonuje się za pomocą przycisku MODE (Tryb). Po około dwóch sekundach ładowarka aktywuje wybrany program. Wybrany program zostanie ponownie uruchomiony przy następnym podłączeniu ładowarki.

Tabela zawiera wyjaśnienie różnych programów ładowania:

Program	Wyjaśnienie
FLOODED 	Program akumulatora kwasowo-ołowiowego 14,4 V/15 A Tylko do akumulatorów kwasowo-ołowiowych.
AGM 	Program AGM 14,7 V/15 A Stosowany do ładowania większości akumulatorów AGM.
LITHIUM 	Program akumulatora litowego 14,2 V/15 A Tylko do akumulatorów litowych (Li-FePO ₄ , Li-Fe, Li-iron, LFP).
AGM² 	Program AGM² 14,7 V/15 A Do ładowania akumulatorów ODYSSEY w celu zapewnienia optymalnych parametrów i żywotności.
RECOND 	Program regeneracji 15,8 V/1,5 A Użyj opcji Regeneracja, aby zwrócić energię do rozładowanych akumulatorów Flooded. Aby zapewnić maksymalną żywotność i pojemność akumulatora, należy regenerować go raz w roku oraz po głębokim rozładowaniu. Program Regeneracja dodaje krok regeneracji do normalnego programu ładowania akumulatora. Tylko do akumulatorów kwasowo-ołowiowych.
SUPPLY 	Program zasilania 13,6 V/15 A Używaj jako zasilacza 12 V lub do ładowania podtrzymującego, gdy wymagana jest zapewnienie 100% pojemności akumulatora. Program zasilania aktywuje krok podtrzymania bez ograniczeń czasowych i napięciowych. ⚠ Zabezpieczenie przed iskrą na ładowarce akumulatorów jest wyłączone podczas programu ZASILANIE.

GOTOWY DO UŻYCIA

Tabela przedstawia szacowany czas ładowania akumulatora od pełnego rozładowania do 80%

ROZMIAR AKUMULATORA (Ah)	CZAS DO POZIOMU NAŁADOWANIA 80%
15 Ah	1 godz.
100 Ah	7 godz.
150 Ah	10 godz.

LAMPKA BŁĘDU

Jeśli świeci się lampka błędu, należy sprawdzić:



1. Czy czerwony zacisk ładowarki jest podłączony do dodatniego bieguna akumulatora? Podłącz ładowarkę zgodnie z instrukcją dołączoną do pojazdu.

2. Czy ładowarka jest podłączona do akumulatora 12 V?

3. Czy styki są zwarte?

4. Czy ładowanie zostało przerwane w trybie „CHECK” (Kontrola) lub „CHARGE” (Ładowanie)?

Uruchom ponownie ładowarkę, naciskając przycisk MODE (Tryb). Jeśli ładowanie nadal jest przerywane, akumulator...

CHECK (Kontrola) ...jest bardzo zasiarczony i może wymagać wymiany.

CHECK (Kontrola) ...może nie przyjmować ładowania i może wymagać wymiany.

CHARGE (Ładowanie) ...może nie utrzymywać naładowania i może wymagać wymiany.

LAMPKA ZASILANIA

Sposób świecenia lampki zasilania:



1. ŚWIECI STAŁYM ŚWIATŁEM

Przewód zasilający jest podłączony do gniazda elektrycznego.



2. MIGA:

Ładowarka przełączyła się w tryb oszczędzania energii. Dzieje się tak, jeśli ładowarka nie zostanie podłączona do akumulatora w ciągu 2 minut lub napięcie akumulatora spadnie poniżej 2 V.

AKUMULATORY Z ZABEZPIECZENIEM NISKONAPIĘCIOWYM

Niektóre akumulatory litowo-jonowe mają wbudowane zabezpieczenie UVP (zabezpieczenie niskonapięciowe), która odłącza akumulator, aby uniknąć jego zbyt głębokiego rozładowania. Uniemożliwia to ładowarce wykrycie podłączenia akumulatora. Aby obejść to zabezpieczenie, ładowarka musi przełączyć zabezpieczenie UVP.

Aby obejść zabezpieczenie UVP, należy nacisnąć przycisk Mode (Tryb) i przytrzymać go przez około 10 sekund. W trybie obejścia zabezpieczenia lampka „CHECK” (Kontrola) miga do chwili uruchomienia programu ładowania, a następnie lampka „CHECK” (Kontrola) świeci stałym światłem. Jeśli obejście zabezpieczenia nie powiedzie się, lampka  zaczyna migać w ciągu maksymalnie 10 minut. Odłącz wszystkie równoległe obciążenia od akumulatora i spróbuj ponownie. Jeśli ładowanie nie rozpocznie się po wykonaniu tej czynności, może to oznaczać konieczność wymiany akumulatora.

BEZPIECZEŃSTWO

⚠ PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI PRZED UŻYCIEM PRODUKTU

- ⚠ Ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów tylko zgodnie ze specyfikacją techniczną. Nie należy jej używać do żadnych innych celów.
- ⚠ Zawsze stosować się do zaleceń producenta akumulatora dla użytkownika oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.
- ⚠ Nigdy nie próbować ładowania baterii, które nie są przeznaczone do ładowania.
- ⚠ Podczas ładowania nie należy nigdy kłaść ładowarki na akumulatorze, ani nie zasłaniać jej.
- ⚠ Nigdy nie ładować zamrożonych lub uszkodzonych akumulatorów.
- ⚠ Nigdy nie używać ładowarki z uszkodzonymi kablami. Dbać, aby nie doszło do uszkodzenia kabli w wyniku zetknięcia z gorącymi powierzchniami, ostrymi krawędziami lub w inny sposób.
- ⚠ Nigdy nie umieszczać ładowarki chłodzonej wentylatorem w miejscu, gdzie do jej wnętrza może zostać zasany pył, brud lub podobne materiały.
- ⚠ Uszkodzony kabel musi być wymieniony przez sprzedawcę detalicznego z zastosowaniem oryginalnej części. Odłączany kabel może wymienić użytkownik z zastosowaniem oryginalnej części, dostarczonej przez sprzedawcę detalicznego.
- ⚠ Nigdy nie przedłużać kabla ładowania ponad długość 5,0 m. Stosować wyłącznie oryginalne części dostarczone przez sprzedawcę detalicznego.
- ⚠ Wydłużenie kabla wyjściowego może spowodować zakłócenia elektromagnetyczne.
- ⚠ Podłączenie do sieci zasilającej musi być zgodne z przepisami państwowymi, dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- ⚠ Ładowarki z wtyczką sieciową z uziemieniem można przyłączać tylko do gniazda sieciowego z uziemieniem.
- ⚠ Akumulatory kwasowo-ołowiowe mogą podczas ładowania wydzielać gazy wybuchowe.

- ⚠ Zapobiegać powstawianiu iskier w pobliżu akumulatora. Zapewnić dobrą wentylację.
- ⚠ Ładowarki o stopniu ochrony IP niższym niż IPX4 są przeznaczone do użytkowania w pomieszczeniach. Patrz dane techniczne. Ładowarkę należy chronić przed deszczem lub śniegiem.
- ⚠ Podłączyć ładowarkę do dodatniego bieguna akumulatora, a następnie do bieguna ujemnego. W przypadku akumulatorów montowanych w pojeździe, połączyć przewód ujemny z podwoziem pojazdu z dala od przewodu paliwa. Następnie przyłączyć ładowarkę do zasilania sieciowego.
- ⚠ Odłączyć ładowarkę od zasilania sieciowego. Potem rozłączyć połączenie ujemne (podwozie pojazdu), a następnie połączenie dodatnie.
- ⚠ Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru przez dłuższy czas podczas ładowania. W razie wystąpienia jakiegokolwiek błędu, ręcznie odłączyć ładowarkę.
- ⚠ **(EN 7.12)** Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli mają zapewniony nadzór i instruktaż w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

RECYKLING

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

TWOJE OBOWIĄZKI JAKO UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO



Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci z pojedynczym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą WEEE (2012/19/UE). Oznacza on, że zużyte urządzenie nie może być wyrzucone wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi, lecz być utylizowane w ściśle określony sposób. Urządzenie można na przykład oddać do gminnego punktu zbiórki lub, w pewnych przypadkach, dystrybutorowi.

Dotyczy to również wszystkich elementów, podzespołów i materiałów eksploatacyjnych starego urządzenia, które mają zostać zutylozowane.

Przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji wszystkie stare baterie i akumulatory, które nie są w nim wbudowane, muszą zostać z niego wyjęte. Tak samo muszą zostać wyjęte żarówki, które można wymontować ze starego urządzenia bez niszczenia go. Odpowiedzialność za usunięcie danych osobowych ze starego urządzenia ponosi sam użytkownik.

UWAGI DOTYCZĄCE RECYKLINGU



Wszystkie materiały oznaczone tym symbolem są podatne do recyklingu. Takich materiałów, zwłaszcza opakowaniowych, nie należy wyrzucać z odpadami komunalnymi, lecz do wyznaczonych pojemników lub w odpowiednich lokalnych punktach zbiórki.

Recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego jest korzystny dla zdrowia i ochrony środowiska.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Numer modelu	1093
ZASILANIE WEJŚCIOWE	220–240 V AC, 50–60 Hz, maks. 1,8 A
ZASILANIE WYJŚCIOWE	15 A, 12 V
Napięcie początkowe	2,0 V akumulatory kwasowo-ołowiowe 5,0 V akumulatory litowe
Odptyw prądu wstecznego*	<2,3 Ah na miesiąc
Tętnienie**	<4%
Temperatura otoczenia	Od -20°C do +50°C
Rodzaje akumulatora	12 V: WET, EFB, MF, Ca/Ca, AGM, AGM ² , GEL, LiFePO ₄
Pojemność akumulatora	15–150 Ah
Stopień ochrony	IP44
Gwarancja	3 lata

*) Odptyw prądu wstecznego to prąd, który rozładowuje akumulator, jeśli ładowarka nie jest podłączona do sieci zasilającej. Ładowarki ODYSSEY do akumulatorów mają bardzo niski prąd wsteczny.

**) Jakość napięcia ładowania i prądu ładowania jest bardzo ważna. Tętnienie o wysokim natężeniu prądu nagrzewa akumulator, co ma wpływ na starzenie się elektrody dodatniej. Wysokie napięcie tętnienia może uszkodzić inne urządzenia podłączone do akumulatora. Ładowarki akumulatorów ODYSSEY wytwarzają bardzo czyste napięcie i prąd o niskim tętnieniu.

GWARANCJA I WSPARCIE

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i wsparcia znajdują się na stronie: www.odysseybattery.com

